

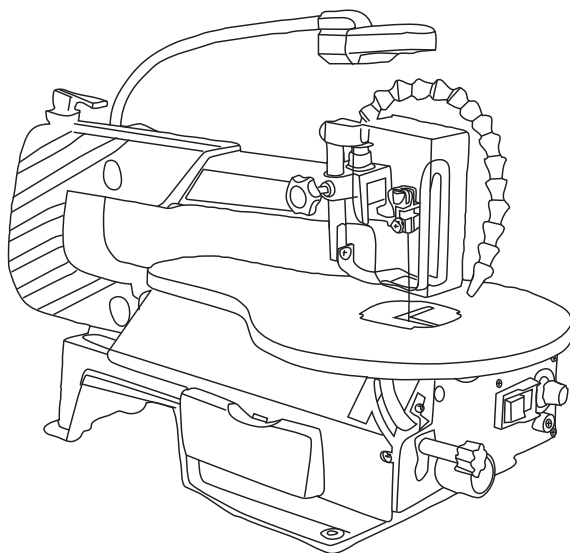


MSSP120

Scroll Saw

Scie à chantourner

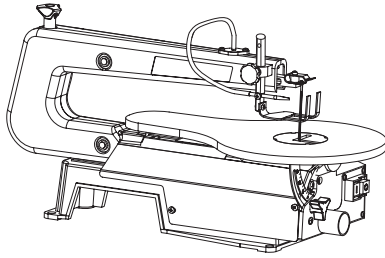
Dekupiersäge



Reference number

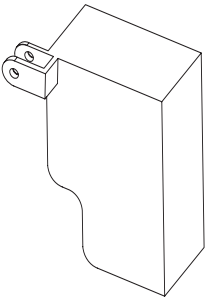
N° de référence 64 77 19

Referenznummer

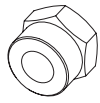


[00] x 01

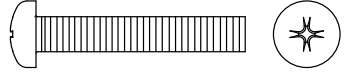
[02] x 01



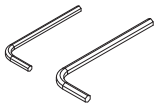
[2b] x 01



1 : 1 [2a] x 1



[12] x 02



[13] x 01

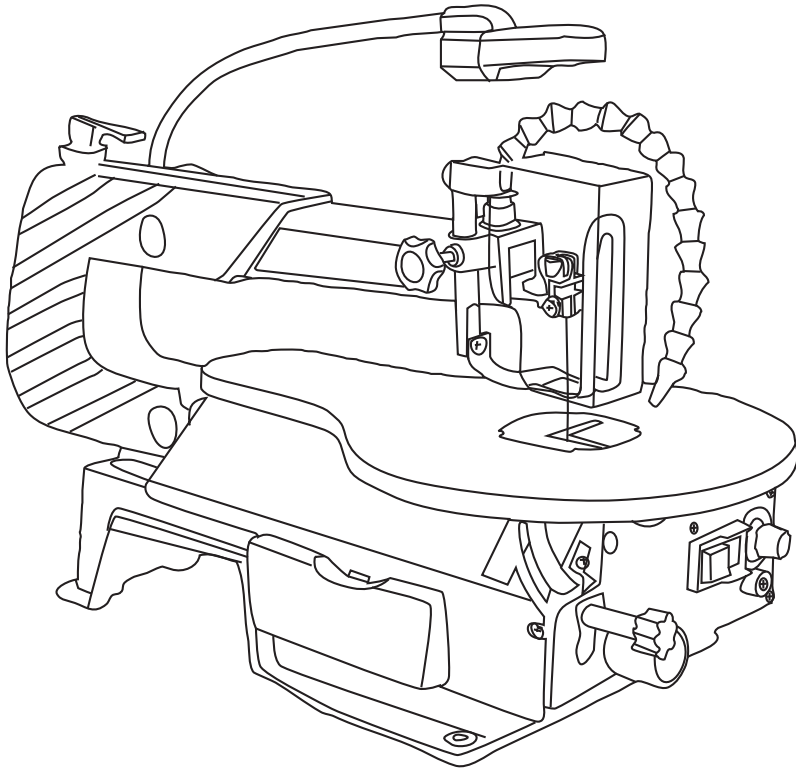




MSSP120

647719

GB	MSSP120 Scroll Saw	9
FR	MSSP120 Scie à chantourner	41
DE	MSSP120 Dekupiersäge	75



Ref : 3901401967

Read the entire operating instructions before installation and commissioning.

These operating instructions should make the familiarisation with your machine and its intended use easier.

Keep these instructions for future reference.

Nous vous recommandons de lire le texte du guide d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.
Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités.
Conserver ce manuel pour toute référence ultérieure.

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.
Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.



Let's get started...



Getting **started**...

Before you start	12
Safety	15
Assembly	23
Dust extraction	25
Connection of the power supply	25



In more **detail**...

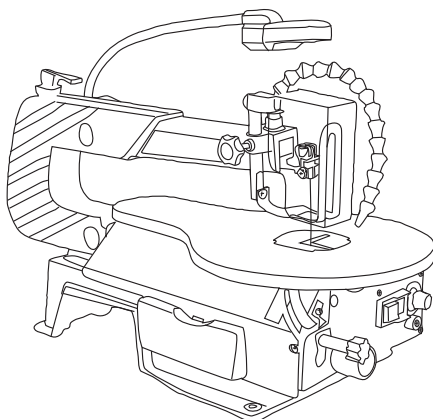
Technical datas	28
Intended use	29
Operation	31
Working instructions	33
Maintenance	35
Electrical connection	37
Trouble shooting	39
EC declaration of conformity	112
Recycling	113
Warranty	114





Getting started...

Before you start	12
Safety	15
Assembly	23
Dust extraction	25
Connection of the power supply	25



Things to check before you start



Check all parts for possible transport damage after unpacking. The supplier must be informed immediately in case of complaints. Later complaints are not accepted.



Check the delivery for completeness.



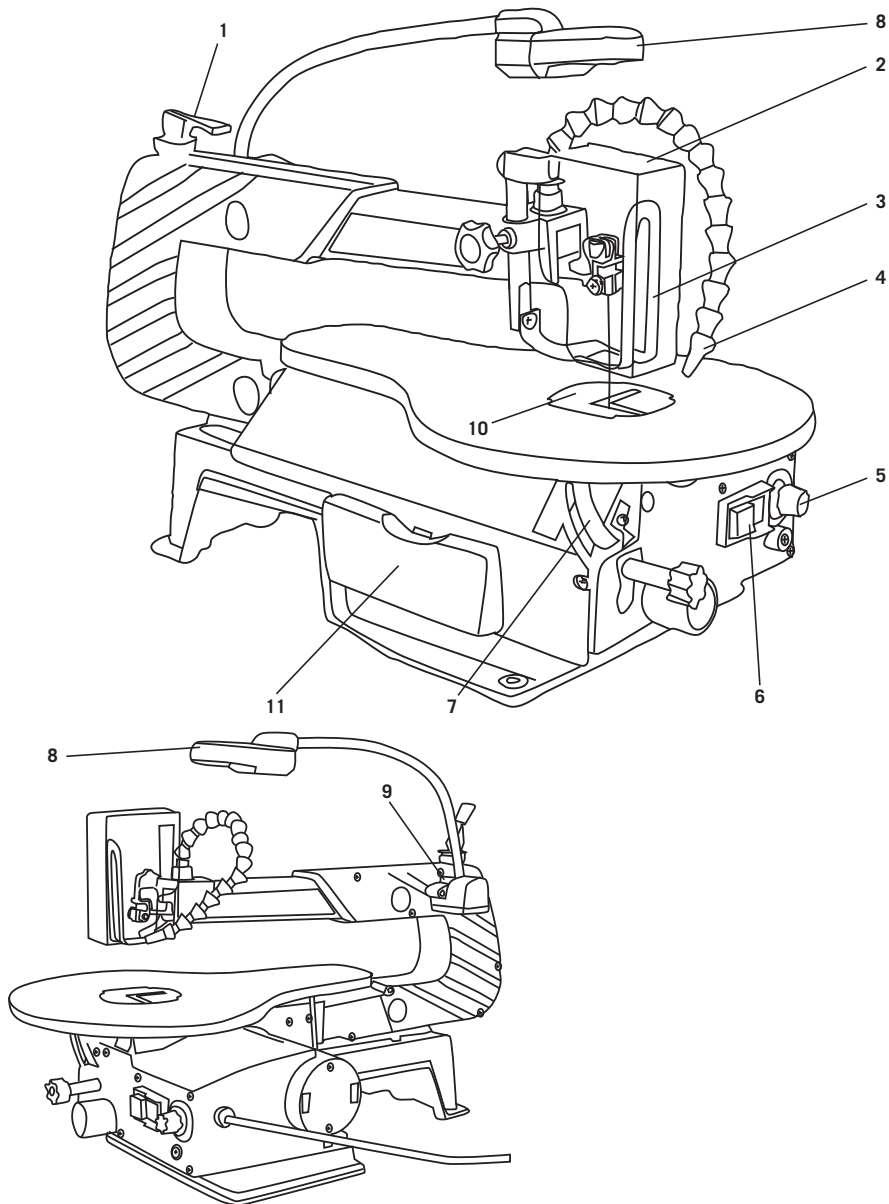
Familiarise yourself with the device before using it by consulting the operating instructions.

Your product

1. Clamping lever: for removing the saw blade.
2. Blade guard: protects your hands from injury.
3. Work piece holder
4. Shavings blower: keeps the workpiece area free from dust.
5. electronic speed switch deco 402: Speed switch
6. On/Off switch
7. Angle scale: you can read the angle position of the table with this scale.
8. Lighting
9. On/off switch lighting
10. Table insert
11. Toolbox

To assemble your product, consult the assembly guide located at page 23 of the guidebook

Your product



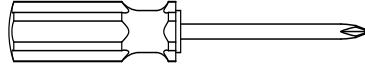
Getting started...

You will need

To assemble your scroll saw








(items not supplied)

1 screwdriver for crosshead screws



General Safety

Check that you have noted all the following instructions:

	Warning! Denotes risk of personal injury, loss of life, or damage to the tool in case of non-observance.
	Wear ear protection.
	Wear eye protection.
	Wear respiratory protection.
	The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for this directives was done.
	Read the instruction manual.
	Wear protective gloves.
	Switch the product off and disconnect it from the power supply before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.
	The scroll saw use for wood only.
	Caution, risk of cutting.



WARNING: When operating power tools, the following general safety measures have to be taken in order to protect the user against electric shock, risk of injury and fire risk. Read through all of this information before operating this power tool and keep the safety information

General Safety

Safe work

- 1 Keep your working area clean and tidy
 - A disorderly working area can lead to accidents.
- 2 Be aware of the effects of the environment
 - Do not leave electrical power tools out in the rain.
 - Do not use electrical power tools in moist or wet surroundings.
 - Ensure that your working area is well lit.
 - Do not use electrical power tools in areas where there is risk of fire or explosion.
- 3 Protect yourself from electric shock
- 4 Avoid touching earthed objects such as pipes, heating radiators, ovens or refrigerators with parts of your body.
- 5 Keep other people at a safe distance.
 - Do not allow other people, in particular children, to touch the electrical power tool or the mains lead. Keep them away from your working area.
- 6 Store currently unused electrical power tools in a safe place.
 - When not being used electrical power tools should be stored in dry conditions in a high or enclosed place, out of reach of children.
- 7 Do not overload your electrical power tool
 - By keeping within the specified working range of the tool you will work more safely and achieve a better result.
- 8 Use the right electrical power tool for the task
 - Do not use low-output devices for heavy tasks.
 - Do not use an electrical power tool for purposes for which it was not intended. For example, do not use a hand operated circular saw for trimming tree branches or cutting logs.
- 9 Wear suitable clothing
 - Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. They could become caught on moving parts.
 - We recommend that you wear anti-slip footwear when working outdoors.
 - If you have long hair, wear a hair net.
- 10 Use personal protective equipment
 - Wear protective goggles.
 - Wear a dust mask if your work generates dust.
- 11 Attaching the vacuum dust extraction device.
 - Where there are connection points provided for vacuum dust extraction please

General Safety

- ensure that the connections are made and used properly.
- 12 Do not use the mains lead for purposes for which it was not intended.
 - Do not use the mains lead to pull the plug out of the mains socket. Protect the mains lead from heat, oil and sharp edges.
 - 13 Securely support the workpiece
 - An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
 - Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it with your hand.
 - 14 Avoid placing your body in an unnatural position.
 - Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
 - Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the grinding wheel/belt.
 - 15 Take care of your tools
 - Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
 - Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
 - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
 - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
 - Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.
 - 16 Pull the mains plug out of the mains socket.
 - Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
 - During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
 - 17 Make sure that no spanners, keys etc. are left attached.
 - Check before switching on that all spanners, keys and setting tools have been removed.
 - 18 Avoid unintentionally starting up the device.
 - Check that the switch is set to OFF on the device when the mains plug is inserted into the mains socket.
 - 19 Using an extension lead for working outdoors.
 - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
 - Only use cable reels in the unrolled state.

- 20** Remain alert.
- Watch what you are doing. Proceed with caution. Do not use electrical power tools if you cannot concentrate.
- 21** Check the electric tool for potential damage
- Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
 - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
 - The moving protective hood may not be fixed in the open position.
 - Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
 - Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
 - Do not use any faulty or damaged connection cables.
 - Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.
- 22** CAUTION!
- Exercise elevated caution for double mitre cuts.
- 23** ATTENTION!
- The use of inserted tools and accessories other than those recommended by the manufacturer could lead to you being injured.
- 24** Have your electrical power tool repaired at an electrical equipment repair specialist.
- This electrical power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs may only be carried out by a specialist electrical repair centre using original spare parts, otherwise injury could occur to the user.

Additional Safety

1 Safety precautions

- Warning! Do not use damaged or deformed saw blades.
- Replace a worn table insert.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer which conform to EN 847-1.
- Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.
- Wear suitable personal protective equipment. This includes:
 - Hearing protection to avoid the risk of becoming hearing impaired,
 - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling harmful dust,
 - Wear gloves when handling saw blades and rough materials. Carry saw blades in a container whenever practical.
 - Wear goggles. Sparks generated during work or splinters, chippings and dust coming from the device can lead to loss of eyesight.
- Connect a dust collecting device to the electric tool when sawing wood. The emission of dust is influenced, among other things, by the type of material to be processed, the significance of local separation (collection or source) and the correct setting of the hood/guide plates/guides.
- Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).

2 Maintenance and repair

- Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.
- The generation of noise is influenced by various factors, including the characteristics of saw blades, condition of saw blade and electric tool. Use saw blades which were designed for reduced noise development, insofar as possible. Maintain the electric tool and tool attachments regularly and if necessary, initiate repairs in order to reduce noise.
- Report faults on the electric tool, protective devices or the tool attachment to the person responsible for safety as soon as they are discovered.

3 Safe work

- When transporting the electric tool, only use the transport devices. Never use the protective devices for handling or transport.
- The floor around the machine must be level, clean and free of loose particles, such as chips and cutting residues.

- Do not remove any cutting residues or other parts of workpieces from the cutting zone while the machine is running and the saw unit is not at rest.
- Support long workpieces (e.g. with a roller table) to prevent them sagging at the end of a cut.
- In an emergency, switch off the machine directly and pull out the power plug.
- Follow all these instructions before and while you are working with the saw. Keep these instructions in a safe place.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Do not use this saw to cut fire wood.
- Never use the saw to cross-cut round timber unless it is equipped with a suitable holding device.
- The machine is equipped with a safety switch to prevent it being switched on again accidentally after a power failure.
- Provide good lighting
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- Faulty saw blades have to be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- Never dismantle the machines safety devices or put them out of operation.
- Never cut workpieces which are too small to hold securely in your hand.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- It is imperative to observe the manufactureres safety, operating and maintenance instructions as well as the dimensions quoted in the technical data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- The machine is designed for indoor installation only.
- Workpieces smaller than the blade guard may lead to injuries to your hands and fingers. Use suitable aids!
- Always insert the blade so that the teeth point down toward the table.
- To avoid broken blades, always set the correct blade tension.
- Be particularly careful when sawing material with irregular cutting profiles.
- Take special care when cutting round workpieces such as rods or tubes as they may roll away from the blade and cause the teeth to jam. Secure such workpieces with a wedge.
- When you withdraw the workpiece the teeth may get caught in the kerf, particularly if the gap is blocked by sawdust. If this happens you

should switch off the saw, pull out the power plug, open the kerf with a wedge and pull the workpiece free.

- Never arrange, glue or assemble any parts on the work table while the saw is running.
- Do not switch on the saw until you have cleared all material remnants and tools from the work table. Only the workpiece and any essential aids (wedge) are to be left on the workpiece.
- Keep your fingers a safe distance from the blade.
- Guide the workpiece securely and firmly and do not loosen your grip at any time.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE HANDLING OF SAW BLADES

- 1 Only use insertion tools if you have mastered their use.
- 2 Observe the maximum speed. The maximum speed specified on the insertion tool may not be exceeded. If specified, observe the speed range.
- 3 Observe the motor / saw blade direction of rotation.
- 4 Do not use any insertion tools with cracks. Sort out cracked insertion tools. Repairs are not permitted.
- 5 Clean grease, oil and water off of the clamping surfaces.
- 6 Handle insertion tool with caution. They are ideally stored in the original package or special containers. Wear protective gloves in order to improve grip and to further reduce the risk of injury.
- 7 Prior to the use of insertion tools, make sure that all protective devices are properly fastened.
- 8 Prior to use, make sure that the insertion tool meets the technical requirements of this electric tool and is properly fastened.
- 9 Only use the supplied saw blade for cutting wood, never for the processing of metals.

Unpack and positioning

1. Take the machine out of the box.
2. Check all parts for possible transport damage after unpacking. The supplier must be informed immediately in case of complaints. Later complaints are not accepted.
3. Check the delivery for completeness.
4. Prepare the workplace where the machine is supposed to be placed. Make sufficient space to ensure safe and trouble-free working. The machine is designed for use in enclosed rooms and must be placed on an even, firm and stable surface.

You will need

Installation parts supplied	Items not supplied
1 Scroll Saw [00]	Suitable personal protective equipment (eye protection, gloves)
1 Blade guard [02]	
1 screw M5 for blade guard [2a]	1 screwdriver for cross-head screws
1 self-locking nut M5 [2b]	
1 hexagonal spanners SW 3 mm [12]	
1 hexagonal spanners SW 4 mm [12]	
1 sawblade [13]	
1 Operating manual	

Assembly



Attention!

Ensure that the machine is disconnected from the mains supply.

Blade guard assembly and hold-down clamp, (Fig. 1-2)

1. Assemble the workpiece holder (Fig. 1, A) to the clamp (Fig. 1, B) as shown in the image. This must be fixed first to the machine with the tommy screw (Fig. 1, C).
2. Install the blade guard (2) to the holder as shown in the diagram. Secure the screw (2a) with the self-locking nut (2b) (Fig. 2).
3. Screw the flexi-hose (4) into the opening provided and tighten it hand-tight.
4. Lift the saw onto the frame and base and push it onto the workbench.
5. Familiarize yourself with the saw operating elements and features.

Fig. 1

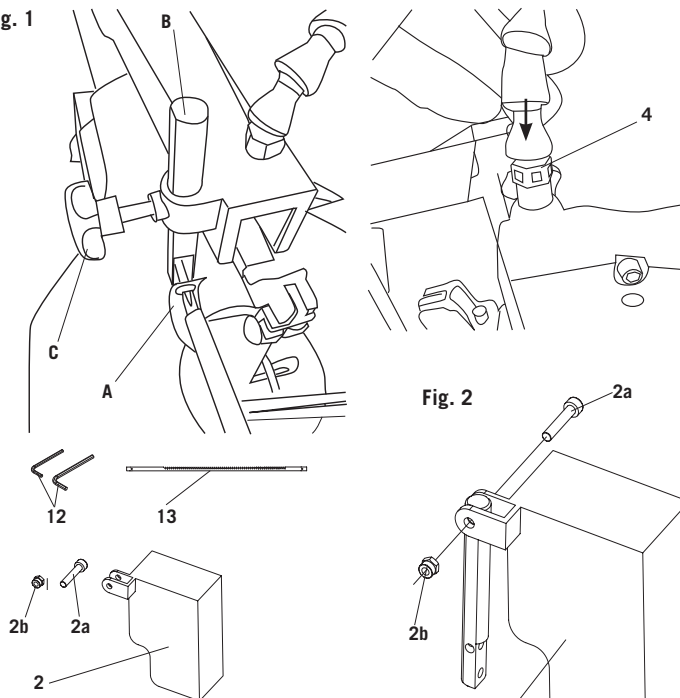
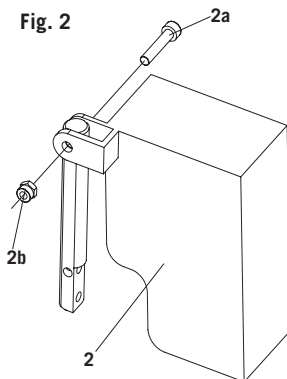


Fig. 2



Assembly



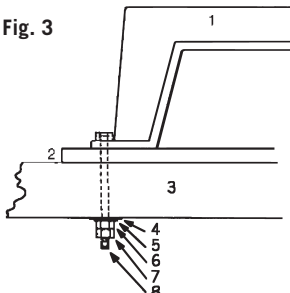
Important!

If the machine has a tendency to move or tilt during operation, it must be restrained in the workspace by four screws (not provided).

Mounting the saw on a work bench (Fig. 3)

1. A workbench made from solid wood is better than one made of plywood, as interfering vibrations and noise are more noticeable with plywood.
2. The necessary tools and small parts for assembling the saw on a workbench are not supplied with the saw. However, use equipment of at least the following size:
 - 1 - Saw body
 - 2 - Foam rubber base
 - 3 - Work bench
 - 4 - Flat seal 9/321.0 7mm (4x)
 - 5 - Washer 9/321.0 7mm (4x)
 - 6 - Hexagonal nut 1/4-20 (6mm 4x)
 - 7 - Hexagonal nut 1/4-20 (6mm Lock nut 4x)
 - 8 - Hexagonal bolt 1/4-20 (6mm) x length (4x)
3. First of all, drill holes into the seating surface and then insert the screws.
4. A foam rubber base for reduction of noise is not supplied with the saw either. However, we expressly recommend that you use such a base to keep vibration and noise to a minimum. Ideal size 400 x 240 mm

Fig. 3



Note! All bolts should be inserted from the top. Install the lock washers and hex nuts from the underside of the workbench.

**Important!**

The protective cover (2) must always be lowered over the workpiece before cutting. The protective cover (2) must be in position at all times to prevent contact with the blade.

Dust extraction

Notes on dust emission

The dust emission values measured according to the “Guidelines for the test of dust emission (concentration parameter) for wood processing machines” by the technical wood committee are below 2 mg/m³. Thus, a consistently safe compliance with the TRK threshold value for wood dust applicable in the Federal Republic of Germany can be assumed when connecting the machine to a proper extraction device with an air speed of at least 20 m/s

**WARNING!**

Attach a dust extraction device when using this product in order to keep the working area clean!

Wear a dust mask when operating this product. Dust can be harmful to your health!

Connection of the power supply

1. Connect the plug with a suitable socket.
2. Your product is now ready to be used.

**WARNING!**

Check the voltage!

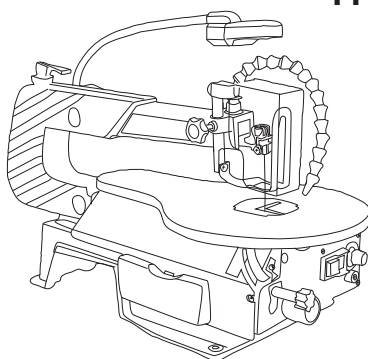
The voltage must comply with the information on the rating label!





In more detail...

Technical datas	28
Intendend use	29
Operation	31
Working instructions	33
Maintenance	35
Electrical connection	37
Trouble shooting	39
EC declaration of conformity	112
Recycling	113
Warranty	114



Technical data

MSSP120	
Extent of delivery	
	Scroll Saw MSSP120
	Accessories kit
	Blade guard
	Operating instructions
Technische Daten	
Dimensions L x W x H	630 x 295 x 370 mm
Table size	∅ 255 x 415 mm
Sawblade length	127 mm
Max. cutting height	57 mm
Working depth	406 mm
Lifting movement	21 mm
Lifting speed (electronic)	500 - 1700 1/min
Bench diagonal adjustment left	0–45°
∅ suction connection	35 mm
Weight	12,7 kg
Drive	
Motor V/Hz	230 V/50 Hz
Power consumption P1	120 W S6 30%

Subject to technical changes!

Noise parameters

Measurement conditions

The specified values are emission values and do not necessarily represent proven working values. Although there is a correlation between emission and imission levels, it cannot be reliably concluded whether protective measures are required or not. Factors affecting the imission level present at the working place include the duration of exposure, the characteristics of the working room, other sources of noise, etc., e.g. the number of machines and adjacent procedures. Reliable working values may also vary from country to country. However, this information is meant to enable the user to evaluate dangers and risks better.

Sound power level in dB

Processing $L_{WA} = 79.9$ dB (A)

Sound pressure $L_{pA} = 66.9$ dB(A)

For the specified emission values, a measurement uncertainty of $K = 3$ dB must be added.

Intended use

The machine complies with the applicable EG guideline for machines.

- The scroll saw is defined as a portable machine.
- The work station and surroundings of the machine must be kept free from disturbing objects to prevent accidents.
- On principle, the workpieces to be processed must be free from foreign material such as nails or screws.
- Only operate the machine as intended in technically acceptable conditions, considering the operating instructions and bearing safety and risk issues in mind! Have faults that may impair the safety corrected immediately.
- The safety, work and maintenance regulations of the manufacturer as well as the dimensions specified under Technical data must be complied with.
- The applicable accident prevention regulations and other generally accepted safety-related regulations must be adhered to.
- The machine must only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar with it and instructed concerning possible risks. Unauthorised modifications of the machine exclude the manufacturer's liability for resulting damage.
- The machine must only be operated with the manufacturer's original parts and tools.
- Any other use is considered as improper. The manufacturer is not liable for resulting damage; the risk is solely with the user.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Remaining risks:

The machine is manufactured according to the technical state of the art and accepted safety-related regulations. However, individual remaining risks may occur during use.

- Risk of injury of fingers and hands due to the saw blade when guiding the workpiece inappropriately.
- Injuries if the workpiece is thrown away when holding and guiding it inappropriately, e.g. working without stop.
- Health risk due to noise. The admissible noise level is exceeded during working with this machine. Always wear personal protective equipments such as hearing protection.
- Injuries due to faulty saw blade. Check the saw blade regularly and before each use for damage.
- Danger due to electricity, use of improper electric connection cables.
- When using special equipment, the operating instructions of this equipment must be read thoroughly and complied with.
- Furthermore, less obvious remaining risks can exist despite all protective measures.
- Remaining risks can be minimised, if the safety instructions and Intended use as well as the entire operating instructions are observed.

Operation



WARNING!

Switch the machine off and disconnect the power supply unit before making any adjustments or carrying out maintenance works, or replacing the saw blade.

Wear gloves when handling the saw blade.

Observe the safety instructions!

Important note: The machine must only be commissioned when the protection and safety equipment is completely mounted.

Setting the saw bench, Fig. 4.5

Setting the angle scale

- Release the star button (G) and bring the saw bench (D) to a right angle in relation to the saw blade.
- Use a 90° angle (E) to measure the right angle between the blade and the bench. The saw blade should be 90° to the angle.
- Close the star button (G) again when the distance between the blade and the 90° angle is at a minimum. The bench should then be at 90° to the saw blade.
- Release the lock screw (F) and bring the indicator to the zero position. Fas-

ten the screw (F). Please note: the angle scale is a useful piece of supplementary equipment, but should not be used for precision work. Use scrap wood for saw tests, adjust the bench if necessary.

Horizontal saw bench and diagonal cuts, Fig. 4,5

- The saw bench can be positioned into a 45° diagonal position or be left in the horizontal position.
- You can read off the approximate slope angle by using the angle scale located under the work bench. For more exact adjustment, use scrap wood for some saw tests; adjust the bench if necessary.



IMPORTANT!!!

The bench should not be on the motor block, this can cause undesirable noise.

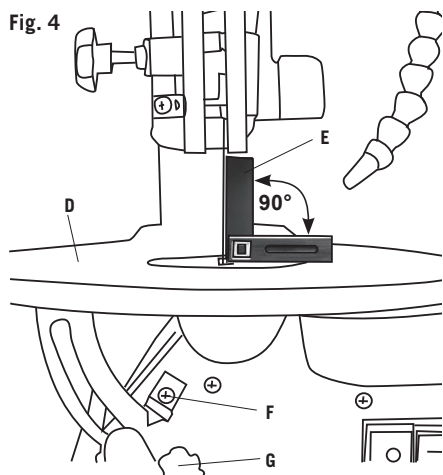
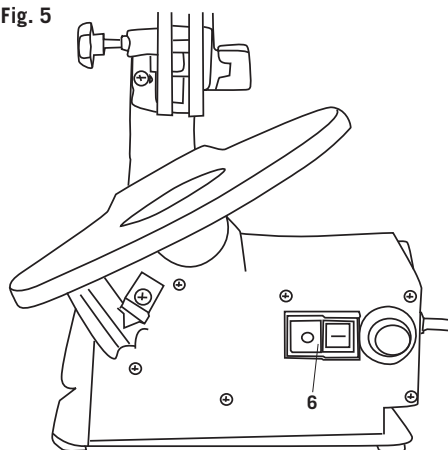


Fig. 4

Fig. 5



Turning the grinding machine on and off Fig. 5

- The switch (6) is located on the terminal box. To turn the machine on, press "I" (green). To turn the machine off, press "O" (red).

Changing the saw blades

A Flat saw blades, Fig. 6, 7

- Extract the saw-blade by sliding the table's inlay (10) up, then unscrew the tightening screw (1).
- First erase the tension by lifting the clamping lever (Fig. 7.1) upwards and if necessary turning it anti-clockwise to further reduce the tension.
- Slightly press the upper arm down (Fig. 6).

- Then, first loosen the upper blade clamping screw (Figure 7.2, H), and then the lower clamping screw with an Allen key.
- **Inserting the saw-blade**
- Fix the blade first in the lower clamp. To fix the blade, securely tighten the blade clamping screw (Figure 7.2, H) with an Allen key.
- Press the upper arm of the saw slightly downwards (Fig. 6) and fasten the other end of the saw blade in the upper clamp.
- Tighten the blade with the clamping lever (Fig. 7.3) by pressing it down again. Check the tension of the blade. If the tension is too low, increase it by turning clockwise. First slacken the clamping lever again.
- Insert the table insert.

Fig. 6

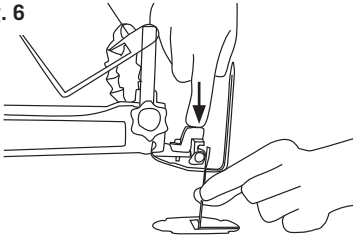


Fig. 7.1

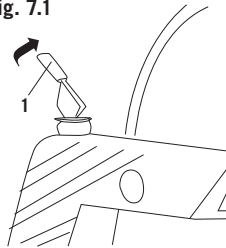


Fig. 7.2

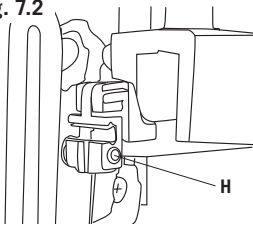
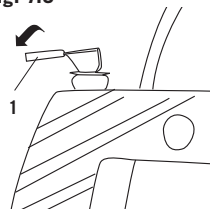


Fig. 7.3



B Saw-blade with pins

• Saw blade removal, fig. 6,7

- To remove the saw blade, lift the table insert upwards
- Ease the tension with the clamping lever (fig. 7.1, 1).
- Remove the saw-blade from the upper and lower support by slightly pressing the saw's upper arm down (fig. 6).

• Inserting the saw-blade fig 6-11

- Lead one end of the saw-blade through the perforation in the table and insert the saw-blade pins into the notch. Repeat this procedure at the upper blade support.
- Before hooking it in, slightly press the saw's upper arm down. (Fig. 6)
- Check the position of the blade pins at the supports.

- Tighten the blade with the clamping lever (Fig. 7.3) by pressing down on it again. Check the tension of the blade. If the tension is too low, increase it by turning it in a clockwise direction. First slacken the clamping lever again.
- Insert the table insert.

Note!

Always fit the saw blade with the teeth facing in the direction of the sawing table.

Fig. 8

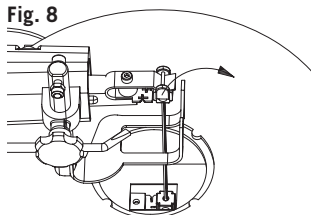


Fig. 9

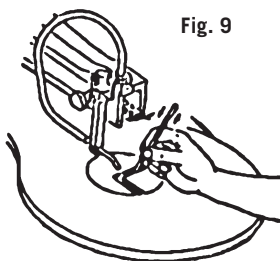


Fig. 10

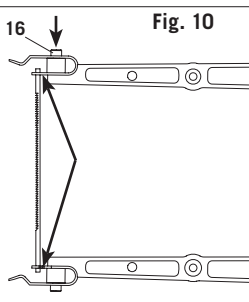
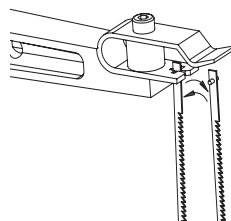


Fig. 11



Working instructions

**IMPORTANT!!!**

- After every new adjustment we recommend you to make a trial cut in order to check the new settings.
- Take extra care when starting the cut!
- Never use the equipment without the suction function. Regularly check and clean the suction channels.

Basic operation

A scroll saw is fundamentally a „curve cutting tool“ but which can also carry out straight and angled edge cuts. Familiarise yourself with the following important points prior to commissioning the saw.

- The saw does not automatically cut wood. You must feed the wood against the saw blade manually.
- The cutting process occurs only while the blade is moving downwards.
- Feed the wood slowly against the saw blade as the saw blade teeth are small and cut only while moving downwards.
- All persons carrying out work with the saw require training. The saw blade may break easily during this training time while the operator is still unfamiliar with the saw.
- The saw is best suited for sheets of wood less than 2.5 cm thick.
- Feed the wood especially slowly against the blade and avoid abrupt curves to prevent the saw blade from breaking, if you wish to cut wood sheets thicker than 2.5 cm.
- Saw blade teeth blunt over time, saw blades must be replaced. The saw blades are sufficient for 1/2 to 2 operating time depending upon the type of wood.
- Try and make sure that the saw blade follows the grain of the wood in order to obtain a clean cut.
- The saw speed must be reduced to minimum when cutting precious and non-ferrous metals.

Inside cuts

This saw is suited also to inside cuts not starting at the edge of the work piece. Proceed as follows:

- Drill a 6 mm hole in the work piece.
- Loosen the blade tensioner and release the tension in the blade.
- Place the bore hole over the saw blade slot in the work bench.
- Install the saw blade through the hole in the work piece and through the work blade slot, and fasten the blade to the holders.
- When you have completed the inside cut, remove the saw blade and then remove the workpiece from the bench.



WARNING!

Switch off the saw and remove the mains supply plug before installing saw blades in order to avoid injuries caused by unintentional activation of the saw.

Maintenance



WARNING!

Switch the machine off and disconnect it from the mains voltage before carrying out any maintenance and adjustment works.

The golden rules of care

1. Keep the instructions near the machine.
2. Keep the machine clean.
3. Wear protective goggles when cleaning the machine.
4. Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken or worn parts.

- Check the saw blade regularly. Only use sharpened, crack-free and non-deformed saw blades.
- Replace a worn bench insert immediately.
- Always keep the bench surface free of resin.
- Clean the inside of the machine such as tooth segment and bevel of the tilting system regularly from residual wood and splinters.
- Remove possible saw dust obstructions at the ejector.

In general:

- Re-application of the wax coating on the workbench makes feeding the workpiece to the blade easier.
- Ensure that the connection cables are in a good condition and do not have any cuts.
- Ensure that the moving parts are aligned perfectly, firmly attached and not obstructed in their movement.

**CAUTION:**

Do not clean plastic parts with aggressive agents. A mild rinsing agent on a wet cloth is recommended. The machine must not get in contact with water.

Cleaning:

- Clean the motor cover and the machine and vacuum up the dust.

Motor

- The mains cable should be replaced immediately if pulled out, cut or damaged in any other way.
- Do not lubricate the motor bearings or internal parts!

Saw arm bearings

Lubricate the saw arm bearings every 50 hours. Proceed as follows (Fig. 12).

- Turn the saw to the side
- Apply a generous amount of SAE 20 oil to the shaft end and bronze bearings.
- Let the lubricant oil work in overnight.
- Repeat the procedure the next day on the other side of the saw.

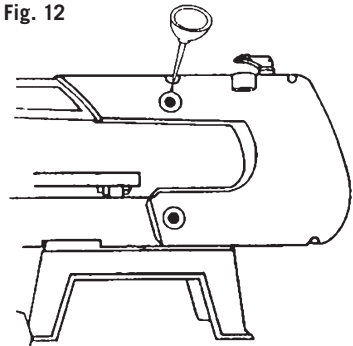
Repair:

This product does not contain any parts that can be repaired by the consumer. Contact a qualified specialist to have it checked and repaired.

Storage:

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the electrical tool in its original packaging.

Fig. 12

**WARNING!**

Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All further works must be performed by a specialist. Only use OEM parts for maintenance work. Using parts other than original parts can cause damage to the machine.

Electrical connection

The installed electric motor is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN regulations. The mains connections provided by the client as well as the used extension cable must comply with these regulations.



Important notes!

The electric 230 V/50 Hz motor is designed for operating mode S6/30%.

If overloaded, the motor switches off automatically. After a cooling-down period (varies in time), the motor can be switched on again.

Damaged electrical connection cables

Insulation damage often occurs on electrical connection cables.

Reasons are:

- Pressure, if the connection cable is drawn through windows or doors.
- Kinks due to improper fixing or drawing of the connection cable.
- Cuts due to running over the connection cable.
- Insulation damage due to pulling out of the mains socket.
- Ruptures due to aging of the insulation.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are a **danger to life** due to their insulation damage.

Check electrical connection cables regularly for such damage. Make sure that the connection cable is not live when checking.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN regulations. Only use connection cables with the label H 07 RN.

A label on the connection cable indicating the type is stipulated.

Alternating current motor

- The mains voltage must be 230 volts - 50 Hz.
- Extension cables must have a cross-section of 1.5 mm² up to a length of 25 m, and at least 2.5mm² for a length of 25 m and more.
- The connection to the mains must be protected with a 16 A slow-acting fuse.

For enquiries, please specify the following information:

- Motor manufacturer
- Kind of motor current
- Information of the machine type label
- Data recorded on the switch's rating plate

If a motor has to be returned, it must always be dispatched with the complete driving unit and switch.

**Connection and repair of the electrical equipment must only be done by an electrical specialist.
Observe the safety instructions!**

Special accessories

Pin saw blade-universal mm 135 x 2,0 x 0,25 Z 10	1 set = 6 pieces,	Article No. 8800 0011
Pin saw blade- wood/plastic mm 135 x 2,0 x 0,25 Z 7	1 set = 6 pieces,	Article No. 8800 0012
Pin saw blade-wood mm 135 x 3,0 x 0,5 Z 4	1 set = 6 pieces,	Article No. 8800 0013

Serial number information

The serial numbers on the product and its packaging indicates:

- The year and week of manufacture
- The product number in the lot

For example: Serial number : 00001

Date of manufacture : yyWxx (2015W21)

Trouble shooting



WARNING!

Switch the machine off and disconnect it from the mains voltage before carrying out any maintenance and adjustment works.

Fault	Possible causes	Action
Saw blades break	Tension incorrectly set	Set the correct tension
	Load too great	Feed the workpiece more slowly
	Incorrect saw blade variety	Use the correct saw blades
	Workpiece not fed straight	Avoid exerting pressure from the side
Motor does not function	Mains cable faulty	Change faulty parts
	Motor faulty	Call customer service. Do not attempt to repair the motor yourself as this should be carried out by trained personnel.
Vibration NOTE: The saw vibrates slightly when the motor is running in normal operation.	Saw incorrectly installed	Refer to the instructions given earlier in this manual for information on installing the saw
	Unsuitable underlay	The heavier the work bench is, the less the vibration. A bench made from ply wood always vibrates more than one made from solid wood. Select the work bench best suited to your working conditions
	The work bench is not screwed down or is on the motor	Tighten the locking lever
	The motor is not secured	Securely screw the motor in place
Saw blade swings out Holders not aligned straight	Holders not aligned	Loosen the screws with which the holders are fastened to the arm. Align the holders so that they are perpendicular to each other and retighten the screws.



C'est parti...



Pour bien commencer...

Avant de commencer	44
Sécurité	47
Assemblage	55
Emission de poussière	57
Branchement de l'alimentation électrique	57



Et dans le détail...

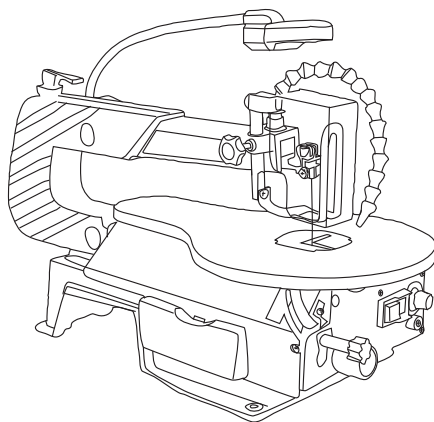
Caractéristiques techniques	60
Utilisation conforme	61
Mise en route	63
Instructions d'utilisation	66
Maintenance	68
Branchement électrique	70
Dépannage	72
Déclaration de conformité CE	112
Recyclage	113
Garantie	114





Pour bien commencer...

Avant de commencer	44
Sécurité	47
Assemblage	55
Emission de poussière	57
Branchement de l'alimentation électrique	57



Choses à vérifier avant de commencer

- Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'a été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur. Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Vérifier que la livraison est bien complète.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant la mise en service à l'aide du guide d'utilisation.

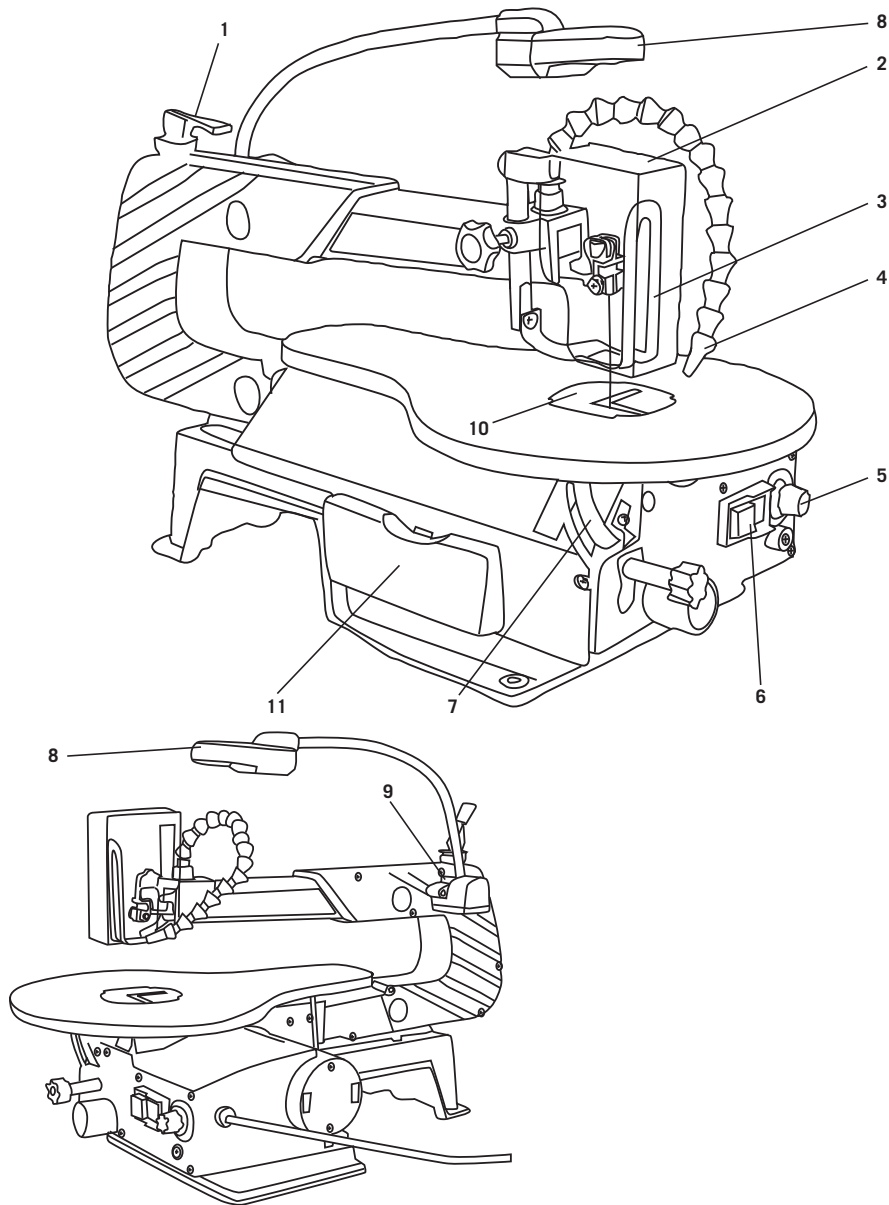
Votre produit

- 1 **Levier de serrage:** pour enlever la lame de scie.
- 2 **Protecteur de lame:** protège vos mains de blessures.
- 3 **Appui de lame:** maintient la lame en position.
- 4 **Souffleur de poussière:** permet au rebord de la pièce d'œuvre de ne pas s'empoussiérer. Dirigez toujours très précisément le tuyau vers l'endroit des pièces d'œuvre sur lequel vous travaillez.
- 5 **Régulateur de vitesse**
- 6 **On/Off switch**
- 7 **Échelle d'angles:** à l'aide de cette échelle, vous pouvez lire le degré d'inclinaison de la pièce d'œuvre.
- 8 **Allumage**
- 9 **Bouton Marche/Arrêt de l'éclairage**
- 10 **Insert de table**
- 11 **Boîtier d'outils**

Pour assembler votre produit, consultez le guide d'assemblage situé à la page 55 du guide

Votre produit

Pour bien commencer...

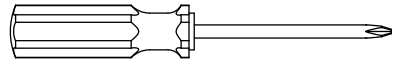


Il vous faut

Pour assembler votre scie à chan- **tourner**











(éléments non fournis)

1 Tournevis cruciforme



Conseils de sécurité

Assurez-vous d'avoir bien observé les instructions suivantes:

	Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions!
	Portez une protection auditive!
	Portez des lunettes de protection!
	Portez un masque anti-poussière!
	Ce produit est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Avertissement - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
	Portez des gants!
	Arrêtez la machine et débranchez le câble d'alimentation de la machine avant de l'assembler, de la nettoyer, de la régler et d'effectuer des travaux d'entretien, ainsi que pour la transporter.
	Cette scie sur table n'est conçue que pour scier du bois.
	Attention! Risque de blessure! Ne mettez pas vos doigts sur la lame en mouvement !



ATTENTION! Lorsque vous utilisez des machines électriques, il convient de respecter les consignes de sécurité fondamentales suivantes, afin de vous protéger contre les chocs électriques, les blessures et les risques d'incendie. Lisez toutes les instructions avant l'utilisation de cette machine électrique et conservez soigneusement les consignes de sécurité. Travaillez avec la machine en respectant toutes les règles de sécurité

Conseils de sécurité

Fonctionnement en toute sécurité

- 1 Maintenir la zone de travail propre
 - Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
- 2 Tenir compte de l'environnement de la zone de travail
 - Ne pas exposer les outils à la pluie.
 - Ne pas utiliser les outils dans des milieux mouillés ou humides.
 - Maintenir la zone de travail bien éclairée.
 - Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- 3 Protection contre les chocs électriques
 - Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- 4 Maintenir les autres personnes éloignées !
 - Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail.
- 5 Entreposer les outils au repos
 - Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu ferme et sec, hors de la portée des enfants.
- 6 Ne pas forcer l'outil.
 - Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- 7 Utiliser le bon outil
 - Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
 - Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbre ou des billes de bois.
- 8 Porter des vêtements appropriés
 - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être pris dans des parties en mouvement.
 - Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
 - Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.
- 9 Utiliser un équipement de protection

Conseils de sécurité

- Utiliser des lunettes de sécurité.
 - Utiliser un masque normal ou anti poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière.
- 10 Connecter l'équipement pour l'extraction des poussières
- Si l'outil est fourni pour le raccordement des équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.
- 11 Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions
- Ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives.
- 12 Fixation de la pièce à usiner
- Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étau afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains.
- 13 Ne pas adopter d'attitude exagérée
- Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.
- 14 Entretenir les outils avec soin
- Garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres.
 - Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
 - Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé.
 - Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
 - Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
- 15 Déconnecter les outils
- Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et organes de coupe.
- 16 Retirer les clés de réglage
- Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres organes de réglage sont retirés de l'outil avant de le mettre en marche.
- 17 Eviter tout démarrage intempestif

- S'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors de la connexion.
- 18 Utiliser des câbles de raccord extérieurs**
- Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
- 19 Rester vigilant**
- Regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- 20 Vérifier les parties endommagées**
- Avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue.
 - Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil.
 - Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.
 - Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé.
 - Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
- 21 Avertissement !**
- L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandée(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
- 22 Faire réparer l'outil par une personne qualifiée**
- Cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.
- 23 Faire réparer la machine par un électricien spécialisé**
- Cette machine électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être exécutées que par un électricien spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident.
- 24 Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance. Attendez toujours que la machine se soit complètement arrêtée avant de la quitter.**

Consignes de sécurité supplémentaires

1 Mesures de prévention

- Avertissement ! Ne pas utiliser de lames de scie endommagées ou déformées.
- Remplacer la lumière de table dès qu'elle est usée.
- Utiliser uniquement des lames de scie recommandées par le fabricant et conformes à la norme EN 847-1.
- Veiller à choisir une lame de scie correspondant au matériau à découper.
- Porter un équipement de protection individuelle adapté. Cet équipement comprend :
 - Protection auditive visant à réduire la contrainte auditive.
 - Protection respiratoire visant à réduire le risque lié aux poussières nocives.
- Porter des gants lors de la manipulation des lames de scie et des matériaux rugueux. Dans la mesure du possible, transporter les lames de scie dans un emballage.
- Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue
- Raccorder l'appareil électrique à un dispositif de collecte de poussière lors du sciage de bois. Les émissions de poussière dépendent entre autres du type de matériau usiné, de l'efficacité du dispositif de séparation en place (captation ou source) et du réglage correct des capots/défecteurs/conduites.
- Ne pas utiliser de lames de scie en acier rapide à fort alliage (acier HSS).

2 Maintenance et entretien

- Débrancher la fiche du secteur pour toute intervention de réglage et de maintenance.
- Le bruit émis dépend de divers facteurs, notamment du type de lame de scie, de son état et de la machine électrique. Utiliser dans la mesure du possible des lames de scie conçues pour réduire le bruit émis. Procéder régulièrement à la maintenance de la machine et de ses accessoires afin de réduire le niveau sonore.
- Signaler à la personne en charge de la sécurité les défauts de la machine électrique, des dispositifs de protection ou des accessoires dès qu'ils sont décelés.

3 Travail en toute sécurité

- Lors du transport de la machine électrique, utiliser uniquement les dispositifs de transport. N'utiliser jamais les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.
- Le sol autour de la machine doit être plat, propre et net de pièces éparses (par exemple: copeaux et chutes de coupe).
- Ne retirez pas de chutes de coupe ni d'autres morceaux détachés de la pièce à usiner dans la zone de coupe tant que la machine fonctionne et que la lame de scie ne s'est pas complètement arrêtée.
- Les pièces longues doivent être bloquées pour les découper afin de les empêcher de basculer à la fin de la coupe. Pour cela utiliser la/les presse(s) de maintien, les élargissements de table et si possible équipez vous de servantes latérales de maintien pour supporter les longues pièces.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité contre toute remise en service après une coupure de courant
- Après l'arrêt de l'entraînement de la lame, ne freinez en aucun cas la lame et laissez-la s'arrêter librement.
- Les dispositifs de sécurité de la machine ne doivent pas être démontés ni mis hors fonction. Faites remplacer immédiatement tout dispositif de sécurité défectueux ou endommagé.
- Ne sciez pas de pièces trop petites pour être tenues à la main en toute sécurité.
- Introduisez toujours la lame de scie de manière à ce que les dents soient dirigées vers le bas en direction de la table de sciage.
- Réglez toujours correctement la tension de la lame pour empêcher que les lames de scie ne se déchirent.
- Soyez particulièrement prudent en sciant des matériaux présentant des sections irrégulières.
- Procédez avec la plus grande précaution si vous coupez des corps ronds tels que des barres ou des tubes. Ceux-ci peuvent rouler devant la lame de scie et provoquer un coincement des dents. Soutenez de telles pièces à l'aide d'une cale.
- En retirant la pièce, des dents peuvent se coincer dans le trait de scie, ceci en particulier si les copeaux bloquent le trait. Dans ce cas, vous devriez arrêter la scie, retirer la fiche de la prise de courant, ouvrir le trait de sciage et retirer la pièce.
- Evitez de scier du bois rond en sens transversal sans utiliser de maintien approprié.
- Les lames de scie défectueuses doivent immédiatement être remplacées.
- Positionnez la scie à chantourner dans une position stable. Veuillez à

avoir une position stable lors de l'utilisation.

- Réglez toujours correctement la tension de la lame pour empêcher qu'elle ne se casse.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cette machine électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine électrique.

Consignes de sécurité concernant le maniement des lames de scie

- 1 Ne mettre des lames de scie en place que lorsque l'on en maîtrise le maniement.
- 2 Respecter la vitesse de rotation maximale. La vitesse de rotation maximale indiquée sur la lame ne doit pas être dépassée. Si une plage de vitesse de rotation est indiquée, la respecter.
- 3 Respecter le sens de rotation de la lame de scie et du moteur.
- 4 Ne pas utiliser de lames de scie présentant des fissures.
- 5 Mettre les lames de scie présentant des fissures hors service. Il est interdit de les réparer. Éliminer des surfaces de serrage les impuretés, la graisse, l'huile et l'eau.
- 6 Manipuler les lames avec prudence, les conserver de préférence dans leur emballage d'origine ou dans des emballages spéciaux. Porter des gants pour une prise en main plus sûre et pour réduire encore le risque de blessure.
- 7 Avant d'utiliser les lames, veiller à ce que tous les dispositifs de protection soient bien fixés.
- 8 Avant toute utilisation, veiller à ce que la lame réponde aux exigences techniques de la machine et à ce qu'elle soit bien fixée.
- 9 La lame fournie d'origine est prévue pour le sciage du bois, ne jamais scier de métal.

Déballage et mise en place

1. Sortez la machine du carton.
2. Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur. Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
3. Vérifier que la livraison soit bien complète.
4. Préparez l'emplacement où la machine sera installée. Veiller à avoir suffisamment de place pour assurer un fonctionnement sûr et sans problème. La machine est conçue pour fonctionner à l'intérieur et doit être installée sur une surface plane et ferme.

Il vous faut

Fournis	Non fournis
1 Scie à chantourner [00]	Equipements de protection individuelle appropriés (lunettes de protection, gants)
1 Protecteur de lame [02]	
1 Vis M5 pour protecteur de lame [2a]	1 Tournevis cruciforme
1 Ecrou autobloquant M5 [2b]	
1 Clés à six pans SW 3 mm [12]	
1 Clés à six pans SW 4 mm [12]	
1 Lame de scie [13]	
1 Manuel d'utilisation	

Assemblage



Attention!

S'assurer que la machine n'est pas connectée au réseau électrique.

Montage du protecteur de lame (Fig. 1-2)

1. Montez le pied de biche comme montré sur la photo [Fig. 1, A] sur le support Fig. 1, B]. Il doit être fixé en premier à l'aide de du bouton de serrage Fig. 1, C].
2. Assemblez le protecteur de lame [2] sur le support, comme l'indique l'illustration. Fixez fermement la vis [2a] avec un écrou [2b].
3. Vissez le tuyau flexible [4] dans l'ouverture prévue et serrez-le à la main.
4. Soulevez la scie par le bras et le socle et posez-la sur le plan de travail.
5. Familiarisez vous avec les indications d'utilisation et les capacités de la scie.

Fig. 1

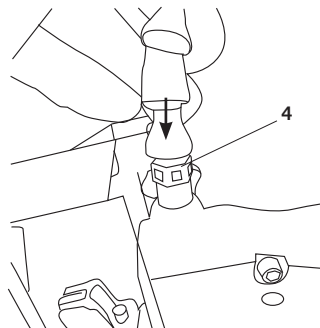
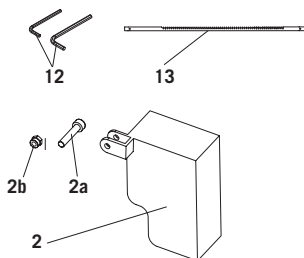
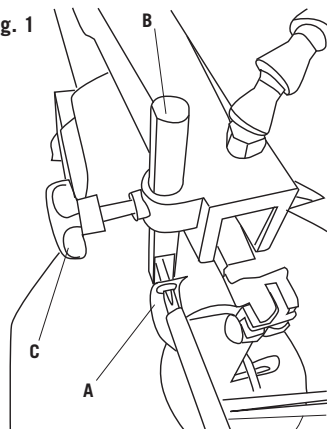
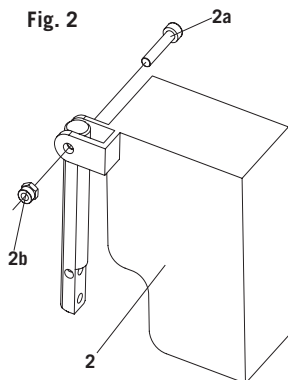


Fig. 2



Assemblage



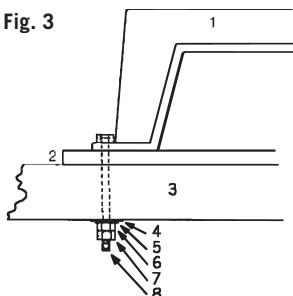
Attention!

Si, pendant le travail, la machine a tendance à se déplacer ou à basculer, elle doit être fixée sur la surface de travail à l'aide de quatre vis (non comprises dans l'ensemble de livraison).

Fixation de la scie sur un établi (Fig. 3)

1. Un établi en bois massif est plus adapté pour utiliser la scie qu'un panneau posé sur des tréteaux, les vibrations et le bruit sont plus présents dans ce cas.
2. Les outils et le petit matériel de montage nécessaires pour la fixation sur un établi ne sont pas livrés avec la scie. Utilisez un équipement correspondant à ce qui suit :
 - 1 - Bâti de la scie
 - 2 - Support en caoutchouc mousse
 - 3 - Etabli
 - 4 - Joint plat 7mm (4x)
 - 5 - Rondelle 7mm (4)
 - 6 - Ecrou à six pans M6 (4x)
 - 7 - Ecrou à six pans M6 (Contre-écrou 4x)
 - 8 - Boulon à tête hexagonale M6 x longueur (4x)
3. Percez des trous de \varnothing 8 mm dans le support et assemblez la machine sur le support en utilisant les boulons. Le support en caoutchouc mousse préconisé ne fait pas partie de l'ensemble de livraison.
4. Nous recommandons fortement l'utilisation d'un tel support pour maintenir un faible niveau de vibrations et de bruit. Dimensions idéales de ce support: 400 x 240 mm.

Fig. 3



Remarque! Tous les boulons doivent être insérés par le dessus. Montez les rondelles-freins et les écrous en dessous de l'établi.



Attention!

Le capot protecteur de lame [2] doit être abaissé sur la pièce à scier avant de commencer le sciage. Le capot protecteur de lame doit constamment couvrir la lame.

Emission de poussière

Données concernant les émissions de poussière

Selon les „Principes du contrôle des émissions de poussière (valeur de concentration de poussière) pour les machines à bois“, la commission chargée du contrôle des émissions de poussières pendant le travail du bois, - prescrit une valeur d'émission inférieure à 2 mg/m³ d'air. Ceci permet de partir du principe que le raccordement de la machine à un dispositif d'aspiration professionnel dont la vitesse de transport de l'air s'élève au minimum à 20m/sec, permettra de respecter durablement et de façon sûre, la valeur limite TRK en vigueur en Allemagne pour la poussière de bois.



ATTENTION!

Afin de conserver votre poste de travail propre, veillez à raccorder un dispositif d'aspiration à votre machine. Portez un masque anti-poussière. La poussière inhalée peut mettre votre santé en danger.

Branchement de l'alimentation électrique

1. Introduisez la fiche dans une prise adéquate.
2. La machine est prête à fonctionner.



ATTENTION !

Vérifiez le voltage!

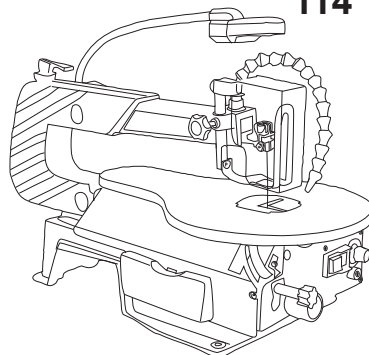
Le voltage doit correspondre à celui de la plaque d'identification!





Et dans le détail...

Caractéristiques techniques	60
Utilisation conforme	61
Mise en route	63
Instructions d'utilisation	66
Maintenance	68
Branchement électrique	70
Dépannage	72
Déclaration de conformité CE	112
Recyclage	113
Garantie	114



Caractéristiques techniques

MSSP120	
Ensemble de livraison	
	Scie à chantourner
	Sachet d'accessoires
	Protecteur de lame
	Instructions d'utilisation
Caractéristiques techniques	
Dimensions L x l x H	630 x 295 x 370 mm
Dimensions de la table	∅ 255 x 415 mm
Longueur de la lame de scie	127 mm
Hauteur de coupe max.	57 mm
Profondeur de coupe	406 mm
Course d'oscillation	21 mm
Vitesse d'oscillation	500 - 1700 min ⁻¹
Inclinaison de la table à gauche	0–45°
∅ Tuyau d'aspiration	35 mm
Poids	12,7 kg
Moteur	
Moteur V/Hz	230V ~ 50 Hz
Puissance absorbée P1	120W S6 30%

Sous réserve de modifications techniques !

Remarque sur le Bruit

Conditions de mesure

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et, par conséquent, ne représentent pas nécessairement des valeurs sans risques pour le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre le niveau d'émission et le niveau d'immission, on ne peut en déduire avec certitude si des mesures de précaution supplémentaires seront nécessaires ou non. Les facteurs susceptibles d'influencer les niveaux d'émissions sur le lieu du travail dépendent de la durée d'exposition, de la particularité des locaux, la présence d'autres sour-

ces de bruit, etc., comme par exemple, le nombre de machines et des opérations effectuées à proximité. Les valeurs de bruit admissibles pour les postes de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Néanmoins, cette information a pour but de permettre à l'utilisateur, d'effectuer une meilleure évaluation des dangers et des risques.

Niveau de puissance acoustique indiqué en dB

Au travail $L_{VA} = 79,9$ dB(A)

Niveau de pression acoustique $L_{pA} = 66,9$ dB(A)

Un supplément de correction des erreurs de mesure $K = 3$ dB est applicable pour les valeurs d'émission citées.

Utilisation conforme

La machine correspond aux normes en vigueur dans la Communauté Européenne.

- La scie à chantourner est assimilée aux machines portatives.
- Afin d'éviter les risques d'accident, aucun corps étranger ne doit se trouver autour du poste de travail et aux alentours de la machine.
- En principe, les pièces à usiner doivent être exemptes de corps étrangers, comme par exemple, des clous ou des vis.
- Ne pas arrêter ou découpler les installations d'aspiration pendant le fonctionnement de la machine.
- La scie à chantourner est exclusivement conçue pour travailler le bois ou des matériaux dérivés du bois. Il est impératif d'utiliser exclusivement des outils et des accessoires d'origine.
- Utiliser la machine uniquement lorsqu'elle est en parfait état du point de vue technique et conformément à son emploi prévu en observant les instructions de service, en tenant compte de la sécurité et en ayant conscience du danger! Éliminer notamment (ou faire éliminer) immédiatement toute panne susceptible de compromettre la sécurité!
- Les consignes de sécurité, du travail et de maintenance du constructeur ainsi que les mesures techniques doivent être respectées.
- Respecter les consignes de prévention des accidents appropriées, ainsi que les autres règles de sécurité techniques reconnues en général.
- L'utilisation, l'entretien et la réparation de la machine ne doivent être effectués que par des personnes familiarisées à l'utilisation de la machine et informées des dangers inhérents. Toute initiative de modification de la machine exclut la responsabilité du constructeur pour les dommages y faisant suite.

- La machine doit être utilisée uniquement avec des accessoires et des outils d'origine du constructeur.
- Tout autre genre d'utilisation est considéré comme non conforme. Aucune modification de la machine ne doit être effectuée, le constructeur n'assume pas de responsabilité en cas de dommages dans ce cas, le risque est à la charge du seul utilisateur.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Risques résiduels:

Cette machine est à la pointe de la technique et répond aux règles de sécurité actuellement en vigueur. Néanmoins, certains risques résiduels peuvent survenir pendant son fonctionnement.

- Risque de blessure aux doigts et aux mains au contact de la lame en mouvement, du fait d'un guidage inapproprié de la pièce à usiner.
- Blessures au contact de la pièce à usiner projetée en raison d'un mauvais serrage ou d'un mauvais guidage, en cas de travail sans guide par exemple.
- Risque de blessure aux doigts et aux mains au contact de la lame en mouvement, du fait d'un guidage inapproprié de la pièce à usiner.
- Risque pour la santé occasionné par le bruit. Pendant le travail, le niveau sonore autorisé est dépassé. Il faut impérativement porter des équipements de protection personnels tels qu'une protection auditive.
- Blessures occasionnées par une lame de scie défectueuse. Contrôlez régulièrement l'intégrité de la lame de scie.
- Risque dû à l'électricité lors de l'utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- Lors de l'utilisation d'accessoires spéciaux bien lire soigneusement et se conformer au manuel correspondant.
- De plus, des risques résiduels invisibles peuvent subsister malgré toutes les précautions prises.
- Les risques résiduels peuvent être réduits si les „règles de sécurité“ et « l'utilisation conforme aux prescriptions“ ainsi que le mode d'emploi sont respectés.

Mise en route



ATTENTION!

Toujours arrêter la machine et la débrancher avant d'effectuer tout réglage ou travail d'entretien et avant de remplacer la lame.
Portez des gants lorsque vous maintenez la lame.

Observer les consignes de sécurité!

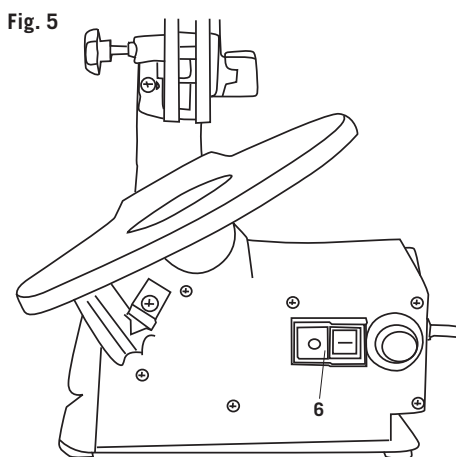
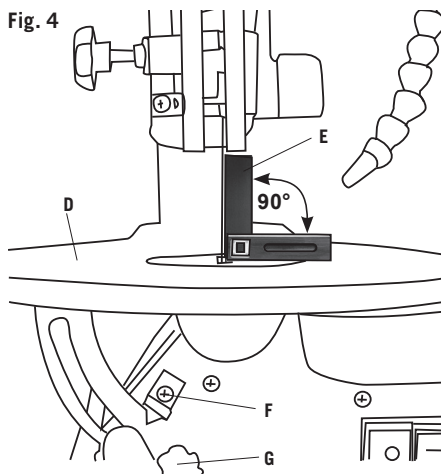
Important: la mise en service de la machine ne doit se faire qu'avec les dispositifs de protection et de sécurité entièrement montés.

Avant la mise en service de la machine, raccordez le système d'aspiration.

Réglage de la table de sciage, Fig. 4.5

Réglage de la graduation d'inclinaison de la table

- Ouvrez le bouton de blocage [G] et mettez la table de sciage [D] en angle droit par rapport à la lame de scie.
- Utilisez un angle de 90° [E] pour mesurer l'angle droit entre la lame et la table. La lame de scie devrait être étroitement appuyée contre l'angle à 90°.
- Quand la distance entre la lame et l'angle à 90° est au minimum, refermez le bouton de [G] blocage. La table devrait alors être à 90° par rapport à la lame de scie.
- Ouvrez la vis de blocage [F] de l'échelle et mettez l'indicateur en position zéro. Corrigez ensuite la vis de position zéro sous la table. Serrez la vis [F].



Prenez garde s'il vous plait : l'échelle d'angles est une pièce supplémentaire utile, mais elle ne devrait pas être utilisée pour des travaux de précision. Utilisez du bois de déchet pour quelques sciages d'essai; réajustez la position de la table si nécessaire.

Table de sciage horizontale et découpes de biais, Fig. 4,5

- La table de sciage peut être inclinée à 45° vers la gauche ou placée en position horizontale.
- Vous trouverez sous la table de travail une graduation permettant de lire l'angle d'inclinaison approximatif. Pour un réglage plus précis, utilisez une pièce d'essai pour vérifier l'angle et réajustez la position de la table si nécessaire.

Mise en marche et arrêt de la machine Fig. 5

- L'interrupteur [6] est situé sur le boîtier électrique. Pour la mise en marche, appuyer sur « I » (vert). Pour l'arrêt appuyer sur « O » (rouge).



ATTENTION!

La table ne doit pas être appuyée contre le bloc moteur, au risque de provoquer des bruits indésirables.

Fig. 6

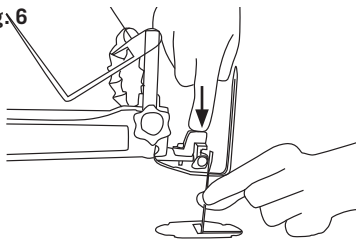


Fig. 7.1

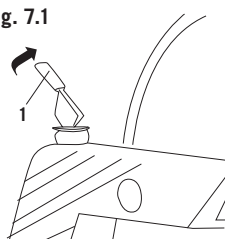


Fig. 7.2

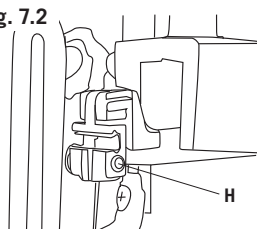
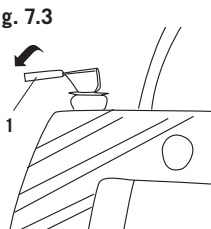


Fig. 7.3



Montage ou remplacement de la lame de scie

1. Lames de scie sans ergots

- **Pour enlever la lame de scie, fig. 6,7**
- Pour enlever la lame de scie, enlevez la plaquette de lumière de table [10] en la poussant vers le haut et desserrez le tendeur [1].
- Réduisez la tension à l'aide du levier de serrage (Fig. 7.1) en le relevant vers

le haut et en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour continuer à diminuer la tension.

- Appuyez le bras supérieur en bas légèrement (fig. 6).
- Desserrez en premier la vis de serrage de la lame supérieure (Fig. 7.2, [H]) et ensuite la vis de serrage inférieure en utilisant une clé allen.
- **Pour mettre la lame de scie en place**
- Fixez la lame en bas en premier. Pour fixer la lame serrez la vis de fixation (Fig.7.2, [H]) à l'aide d'une clé allen.
- Appuyez sur le bras supérieur pour l'abaisser un peu vers le bas (Fig. 6) et fixez l'autre extrémité de la lame au support supérieur.
- Tendez la lame à l'aide du levier de serrage (Fig. 7.3) en l'abaissant. Vérifiez la tension de la lame. Si la tension est insuffisante, vous pouvez l'augmenter en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour ce faire vous devez tout d'abord le relever.
- Remettez l'insert de table en place.

2. Lame de scie à ergots

- **Pour enlever la lame de scie, Fig. 6, 7**
- Pour retirer la lame de scie, enlevez l'insert de table en le poussant vers le haut.
- Réduisez la tension à l'aide du levier de serrage (Fig.7.1, [1])
- Enlevez la lame de scie du support supérieur et de l'inférieur en appuyant en bas légèrement sur le bras supérieur de la scie (fig. 6).
- **Insérer la lame de scie fig. 6–11**
- Conduisez une extrémité de la lame de scie à travers la perforation dans la table et insérez les épingles de la lame de scie dans l'entaille. Répétez cette procédure-ci au support supérieur de la lame.
- Avant de l'accrocher, appuyez le bras supérieur de la scie légèrement en bas. Fig. 6
- Contrôlez la position des épingles de la lame aux supports.
- Tendez la lame à l'aide du levier de serrage (Fig. 7.3) en l'abaissant vers le bas. Vérifiez la tension de la lame. Si la tension est insuffisante, vous pouvez l'augmenter en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour ce faire vous devez tout d'abord le relever.
- Remettez l'insert de table en place.

Remarque!

Pour éviter que la pièce se soulève et ne vous échappe, les dents de la lames doivent toujours être tournées vers le bas.

Fig. 8

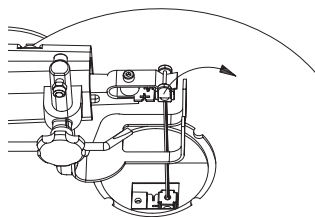


Fig. 9

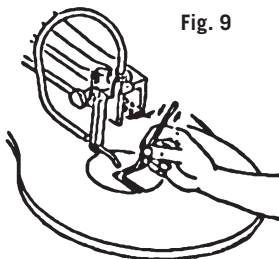


Fig. 10

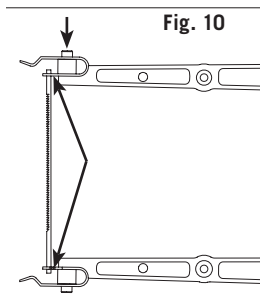
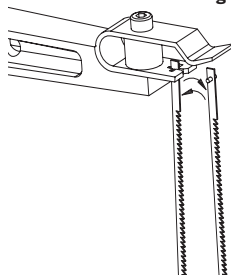


Fig. 11



Instructions d'utilisation



ATTENTION!

- Nous vous conseillons de scier un morceau d'essai après chaque réglage, afin de vérifier les cotes réglées.
- Faites attention pendant le sciage !
- Utilisez toujours un dispositif d'aspiration. Vérifiez et nettoyez régulièrement les tuyaux d'aspiration.

Principes de base pour l'utilisation

Une scie à chantourner est une machine permettant de découper en suivant des courbes, à angle droit ou de biais. Avant de commencer à utiliser la scie, prenez connaissance des points suivants :

- Il faut guider le bois à découper à la main vers la lame de scie pour exécuter les découpes souhaitées.

- La découpe ne se produit que lorsque la lame de scie se déplace de bas en haut.
- Poussez lentement le bois vers lame de scie, les dents étant petites et ne découpant que de haut en bas.
- Tout utilisateur de la scie a besoin de se familiariser avec son utilisation. Au début, lorsque la maîtrise de la machine et de son utilisation n'est pas encore acquise, la lame peut se rompre.
- La scie est conçue idéalement pour scier des planches de bois de moins de 2,5 cm d'épaisseur.
- Si vous souhaitez découper des pièces d'une épaisseur supérieure à 2.5 cm, introduisez la lame particulièrement lentement dans le chant du bois et évitez des courbes serrées pour empêcher que la lame ne se casse.
- Les dents de la lame de scie s'émoussent avec le temps. Les lames de scie doivent être remplacées. Selon le type de bois, les lames de scie restent en général tranchantes pendant 1/2 à 2 heures d'utilisation ininterrompue.
- Pour obtenir des coupes exactes, veillez à suivre les veines du bois pendant la découpe.
- Lors de la découpe de métaux précieux et de métaux non ferreux, la vitesse doit être réduite à son niveau minimum. Utilisez de la cire d'abeille pour lubrifier la lame de scie lors de la découpe des métaux.

**ATTENTION!**

Pour éviter des blessures dues à une mise en marche involontaire de la machine, éteignez la scie et débranchez la fiche avant d'entreprendre le montage des lames de scie.

Découpes intérieures

Cette scie permet aussi d'effectuer des coupes intérieures, c'est-à-dire à des coupes qui ne commencent pas au bord de la pièce. Procédez pour ce faire de la façon suivante :

- Percez un trou de 6 mm dans la pièce.
- Desserrez le dispositif de tension de la lame pour détendre la lame de scie.
- Placez le trou percé au dessus de la fente de la lumière pratiquée dans la table.
- Montez la lame de scie à travers le trou dans la pièce et à travers la fente de la lumière de table, fixez la lame aux fixations.
- Lorsque vous en avez terminé la découpe intérieure, retirez la lame de scie et enlevez ensuite la pièce de la table.

Maintenance



ATTENTION!

S'assurer que la machine n'est pas connectée au du réseau électrique.

Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance

Les règles d'or de l'entretien

1. Conservez le manuel d'utilisation auprès de la machine.
2. Maintenez la machine propre.
3. Portez des lunettes de protection pendant le nettoyage.
4. Vérifiez avant chaque utilisation que la machine ne comporte pas de pièces endommagées ou usées.
Ne l'utilisez pas si vous avez remarqué des pièces endommagées ou usées.

- Contrôlez régulièrement la lame de scie. N'utilisez que des lames de scie bien affûtées, sans fissures et non déformées.
- Remplacez la lumière de table dès que celle-ci est usée.
- Maintenez toujours la surface de la table exempte de résine.
- Nettoyez systématiquement l'intérieur de la machine, tels que le segment denté et le pignon du dispositif d'inclinaison, enlevez les résidus de bois et de copeaux.
- Retirez les bouchons de sciure de bois qui risquent d'obstruer l'ajutage d'aspiration.

Généralités :

- Veiller à toujours maintenir la table bien propre et lubrifiée afin d'obtenir un bon glissement des pièces pendant la découpe
- S'assurer que le câble d'alimentation est en parfait état et ne présente pas de fissures.
- S'assurer que les pièces mobiles soient parfaitement alignées, bien fixées et ne soient pas gênées dans leurs mouvements.



ATTENTION:

Ne pas nettoyer les pièces en plastique avec des produits agressifs. Il est recommandé d'utiliser un détergent doux sur un chiffon humide. Éviter que l'eau ne pénètre dans la machine.

Nettoyage :

- Nettoyer les protections du moteur et la machine et aspirer la poussière.

Moteur

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne pas lubrifier les paliers du moteur et les parties internes.

Support du bras de scie

Lubrifiez les bras de la scie toutes les 50 heures. Procédez de la façon suivante (Fig. 12):

- Tournez la scie de côté.
- Versez une quantité généreuse d'huile SAE 20 01 à l'extrémité du montant et sur les paliers en bronze.
- Laissez le lubrifiant agir pendant la nuit.
- Répétez le processus le lendemain de l'autre côté de la scie

Réparation:

Cette machine ne comporte aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur lui-même. Contactez un spécialiste qualifié pour effectuer les réparations.

Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

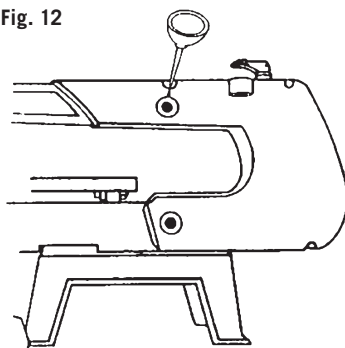
Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

**ATTENTION!**

L'entretien et les réparations ne doivent être exécutés que conformément à ce manuel d'utilisation! D'autres réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste qualifié.

Pour les travaux de maintenance il convient d'utiliser exclusivement les pièces du fabricant. L'utilisation de pièces d'origine différente peut causer des dommages sur la machine.

Fig. 12



Branchement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à être utilisé. Le branchement satisfait aux normes correspondantes VDE et DIN.

Le branchement au réseau électrique effectué par le client ainsi que la rallonge utilisée doivent satisfaire à ces normes.



Remarques importantes!

Le moteur électrique 230 V/50 Hz est conçu pour un régime de fonctionnement S6/30%. En cas de surcharge du moteur, celui-ci s'éteint automatiquement. Après un temps de refroidissement (variable), il est possible de remettre le moteur en marche.

Câbles de raccordement électrique défectueux

L'isolation des câbles de raccordement électrique est souvent endommagée.

Les causes en sont:

- des écrasements lorsque les câbles de raccordement sont utilisés en passant par les fenêtres ou les portes.
- des plis causés par une mauvaise fixation ou une mauvaise mise en place du câble de raccordement.
- des coupures lorsque l'on a roulé dessus.
- des défauts d'isolation dus à l'extraction de la fiche de la prise murale ne tirant sur le câble.
- des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

De tels câbles d'alimentation électrique défectueux ne doivent pas être utilisés et présentent un risque mortel en raison des défauts d'isolation.

Contrôlez régulièrement les câbles d'alimentation électrique en vue de détecter tout défaut. Avant d'effectuer un tel contrôle, assurez-vous que le câble d'alimentation électrique n'est pas sous tension.

Les câbles d'alimentation électrique doivent être conformes aux normes VDE et DIN correspondantes. N'utilisez que des câbles d'alimentation portant la marque H 07 RN.

La loi impose que tous les câbles d'alimentation électrique soient dotés d'une inscription du type.

Moteur à courant alternatif

- La tension doit être de 230 Volt – 50 Hz.
- Les câbles d'extension d'une longueur allant jusqu'à 25 m doivent avoir une section de 1,5 mm² et ceux de plus de 25 m, une section de 2,5 mm² minimum.
- Le raccordement au réseau doit être protégé par un fusible temporisé de 16 A.

Pour obtenir des renseignements complémentaires, veuillez fournir les informations suivantes:

- Fabricant du moteur
- Type de courant du moteur
- Données indiquées sur la plaque signalétique de la machine
- Caractéristiques figurant sur la plaque signalétique de l'interrupteur

En cas de renvoi du moteur, toujours accompagner celui-ci de l'unité de commande complète avec l'interrupteur.

**Seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer des raccordements et des réparations sur le système électrique.
Observer les consignes de sécurité!**

Accessoires spéciaux

Lame de scie à goupille lame universelle

135 x 2,0 x 0,25 Z 10

1 jeu = 6 pièces,

réf. article 8800 0011

Lame de scie à goupille bois/ plastique

135 x 2,0 x 0,25 Z 7

1 jeu = 6 pièces,

réf. article 8800 0012

Lame de scie à goupille bois

135 x 3,0 x 0,5 Z 4

1 jeu = 6 pièces,

réf. article 8800 0013

Informations relatives au numéro de série de l'appareil

Les numéros de série indiqués sur l'appareil et son emballage indiquent :

- l'année et la semaine de fabrication
- le numéro de série de la machine

par exemple: Numéro de série : 00001

Date de Fabrication : yyWxx (2015W21)

Dépannage



ATTENTION!

S'assurer que la machine n'est pas connectée au du réseau électrique.

Défaut	Origine possible	Manière de procéder
Les lames se cassent	Tension mal réglée	Régler la tension convenablement
	Charge trop forte	Amener la pièce plus lentement vers la lame
	Type de lame incorrect	Utiliser les lames convenables
	La pièce se met en biais	Éviter une pression latérale
Le moteur ne marche pas	Câble de réseau	Remplacer les pièces défectueuses
	Moteur défectueux	Appeler le service après vente. N'essayez pas de réparer le moteur vous même, ceci doit être effectué par un spécialiste agréé
Vibration REMARQUE: La scie vibre un peu pendant son fonctionnement	Scie mal montée	Pour le montage de la scie, voir les indications plus haut dans le manuel
	Mauvais support de scie	Plus la table est lourde, plus la vibration est faible. Une table en aggloméré vibre toujours plus qu'une table en bois massif. Choisissez la table qui convient à votre besoin
	Table support mal vissée au appuyée contre le moteur	Serrer le levier de blocage
La lame de scie n'oscille pas. Orientation de travers	Desserrez les vis avec lesquelles les fixations sont fixées au bras	Mettez les fixations en position verticale. Resserrez les vis.



Jetzt geht's los...



Einstieg...

Bevor Sie beginnen	78
Sicherheit	81
Montage	91
Staubemission	93
Anschluss an die Stromversorgung	93



Im Detail...

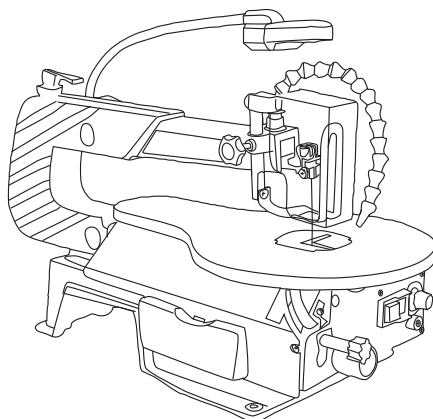
Technische Daten	96
Bestimmungsgemäße Verwendung	97
Inbetriebnahme	99
Arbeitshinweise	102
Wartung	104
Elektrischer Anschluß	106
Störungsabhilfe	109
EC Konformitätserklärung	112
Recycling	113
Garantie	114





Einstieg...

Bevor Sie beginnen	78
Sicherheit	81
Montage	91
Staubemission	93
Anschluss an die Stromversorgung	93



Vor Beginn bitte überprüfen

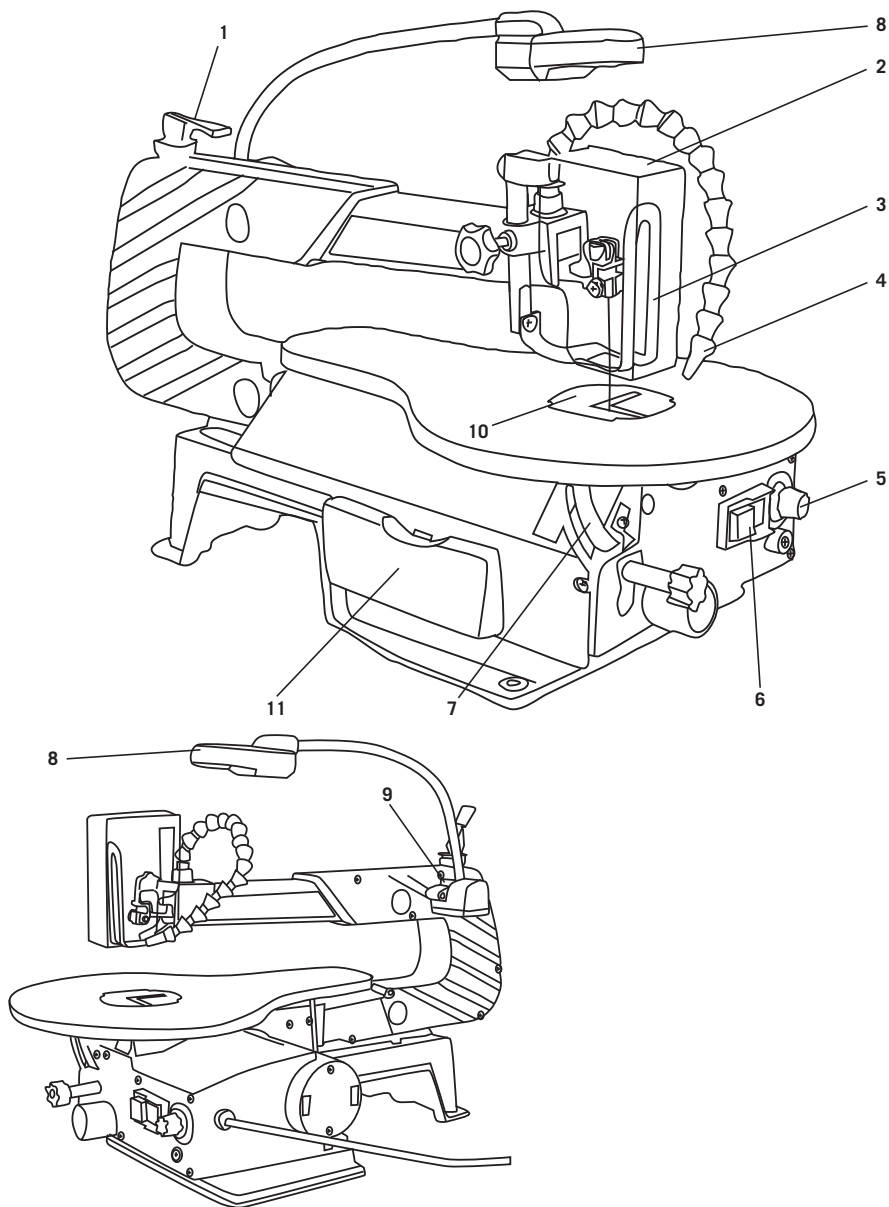
- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.

Ihr Produkt

1. **Spannhebel:** zum Abnehmen des Sägeblattes.
2. **Blattschutz:** Schützt Ihre Hände vor Verletzungen.
3. **Werkstückhalter**
4. **Staubgebläse:** Hält das Werkstück staubfrei.
5. **Stufenlose elektronische Drehzahlregulierung**
6. **Ein-/Ausschalter**
7. **Winkelskala:** Mit dieser Skala können Sie die Schrägstellung des Tisches ablesen.
8. **Beleuchtung**
9. **Ein-/Ausschalter Beleuchtung**
10. **Tischeinlage**
11. **Werkzeugbox**

Um Ihr Produkt zu montieren, gehen Sie auf Seite 89 dieser Betriebsanleitung

Ihr Produkt

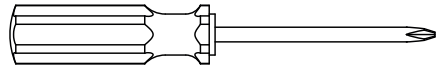


Sie benötigen

um Ihre Dekupiersäge zu montieren

(nicht im Lieferumfang enthalten)

1 Kreuzschlitzschraubendreher



Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie die folgenden Warnhinweise:

	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	Gehör- bzw. Ohrenschützer benutzen.
	Schutzbrille verwenden.
	Schutzmaske verwenden.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen.
	Schutzhandschuhe verwenden.
	Vor Montage, Reinigung, Umbau, Instandhaltung, Lagerung und Transport müssen Sie das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
	Die Dekupiersäge ist ausschließlich zum Sägen von Holz bestimmt.
	Vorsicht, Verletzungsgefahr durch Sägeblatt!



ACHTUNG: Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Sicheres Arbeiten

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 Halten Sie Kinder fern!
 - Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
 - Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht zum Brennholzsägen.
- 8 Tragen Sie geeignete Kleidung
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 9 Benutzen Sie Schutzausrüstung
 - Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- 10 Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden

Allgemeine Sicherheitshinweise

- den sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
- 11** Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 12** Sichern Sie das Werkstück
- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
 - Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
 - Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
- 13** Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
 - Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt / Sägeband berühren könnten.
- 14** Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- 15** Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
 - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim

- Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- 16 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
 - 17 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
 - 18 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 - Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.
 - 19 Seien Sie stets aufmerksam
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
 - 20 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
 - Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
 - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
 - Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
 - 21 **ACHTUNG!**
 - Bei Doppelgehrungsschnitten ist besondere Vorsicht geboten.
 - 22 **ACHTUNG!**
 - Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
 - 23 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
 - Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbe-

stimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

- 24 Lassen Sie die Maschine niemals unbeobachtet eingeschaltet. Warten Sie bis die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Maschine verlassen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

1 Sicherheitsvorkehrungen

- Warnung! Beschädigte oder deformierte Sägeblätter nicht verwenden.
- Tauschen Sie einen abgenutzten Tischeinsatz aus.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter, die EN 847-1 entsprechen.
- Achten Sie darauf, dass ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt ausgewählt wird.
- Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung. Dies schließt ein:
 - Gehörschutz zur Verminderung des Risikos schwerhörig zu werden,
 - Atemschutz zur Verminderung des Risikos gefährlichen Staub einzuatmen,
 - Tragen Sie beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe. Tragen Sie Sägeblätter, wann immer praktikabel, in einem Behältnis.
 - Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
- Schließen Sie das Elektrowerkzeug beim Sägen von Holz an eine Staubauffangeinrichtung an. Die Staubfreisetzung wird unter anderem durch die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs, die Bedeutung lokaler Abscheidung (Erfassung oder Quelle) und die richtige Einstellung von Hauben/Leitblechen/Führungen beeinflusst.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl).

2 Wartung und Instandhaltung

- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Die Lärmverursachung wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst,

unter anderem von der Beschaffenheit der Sägeblätter, Zustand von Sägeblatt und Elektrowerkzeug. Verwenden Sie nach Möglichkeit Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, warten Sie das Elektrowerkzeug und Werkzeugaufsätze regelmäßig und setzen Sie diese gegebenenfalls instand, um Lärm zu reduzieren.

- Melden Sie Fehler an dem Elektrowerkzeug, Schutzeinrichtungen oder dem Werkzeugaufsatz sobald diese entdeckt wurden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person.

3 Sicheres Arbeiten

- Verwenden Sie beim Transportieren des Elektrowerkzeuges nur die Transportvorrichtungen. Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport.
- Der Fußboden im Umkreis der Maschine muss eben, sauber und frei von losen Partikeln, wie z. B. Spänen und Schnittresten, sein.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile aus dem Schnittbereich entfernen, so lange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in der Ruhestellung befindet.
- Darauf achten, dass die Maschine, wenn irgend möglich, immer an einer Werkbank oder einem Tisch befestigt ist.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z. B. Abrollständer oder Rollbock).
- In einem Notfall die Maschine direkt ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, vor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Unterlassen Sie das Quersägen von Rundhölzern ohne geeignete Haltevorrichtung.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Zum Beheben von Störungen am blockierten Einsatzwerkzeug die Maschine ausschalten. -Netzstecker ziehen- Entfernen Sie die Blockade. „Achtung! Verletzungsgefahr Sägeblatt! Tragen Sie Schutzhand-

schuhe! Führen Sie einen Probelauf ohne Werkstück durch. Achten Sie darauf, dass keine ungewöhnlichen Geräusche oder Schwingungen auftreten. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und wenden sich an den Hersteller.

- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Säge ist nur zur Aufstellung in Innenräumen gedacht.
- Werkstücke, die kleiner als der Sägeblattschutz sind, können zu Verletzungen an Händen und Fingern führen. Geeignete Hilfsmittel verwenden!
- Legen Sie das Sägeblatt immer so ein, dass die Zähne nach unten zum Sägetisch hinweisen.
- Stellen Sie immer die korrekte Blattspannung ein, um ein Reißen der Sägeblätter zu vermeiden.
- Gehen Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Material mit unregelmäßigen Schnittprofilen vor.
- Lassen Sie besondere Vorsicht walten beim Schneiden von runden Körpern, wie Stangen oder Rohren. Diese können vor dem Sägeblatt abrollen und zum Verhaken der Zähne führen. Stützen Sie derartige Werkstücke mit einem Keil ab.
- Beim Zurückziehen des Werkstücks können sich Zähne in der Schnittfuge verhaken, besonders wenn die Sägespäne die Fuge blockieren. In diesem Fall sollten Sie die Säge abstellen, den Netzstecker ziehen, mit einem Keil die Schnittfuge öffnen und das Werkstück abziehen.
- Setzen, kleben oder bauen Sie keine Teile am Arbeitstisch zusammen, während die Säge läuft.
- Säge erst nach Freimachen des Arbeitstisches von Materialresten und Werkzeugen einschalten. Lassen Sie nur das zu bearbeitende Werkstück und etwaige Arbeitshilfen (Keile) auf dem Werkstisch.
- Halten Sie die Finger in einem sicheren Abstand vom Sägeblatt.
- Führen Sie das Werkstück sicher und fest und lassen Sie es zu keinem Zeitpunkt locker.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Sägeblättern

- 1 Setzen Sie nur Einsatzwerkzeuge ein, wenn Sie den Umgang damit beherrschen.
- 2 Beachten Sie die Höchstdrehzahl. Die auf dem Einsatzwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Halten Sie, falls angegeben, den Drehzahlbereich ein.
- 3 Beachten Sie die Motor- Sägeblatt- Drehrichtung.
- 4 Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge mit Rissen. Mustern Sie gerissene Einsatzwerkzeuge aus. Eine Instandsetzung ist nicht zulässig.
- 5 Reinigen Sie die Spannflächen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser.
- 6 Handhaben Sie Einsatzwerkzeuge mit Vorsicht. Bewahren Sie diese am besten in der Originalverpackung oder speziellen Behältnissen auf. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um die Griffsicherheit zu verbessern und das Verletzungsrisiko weiter zu mindern.
- 7 Stellen Sie vor der Benutzung von Einsatzwerkzeugen sicher, dass alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß befestigt sind.
- 8 Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das von Ihnen benutzte Einsatzwerkzeug den technischen Anforderungen dieses Elektrowerkzeuges entspricht und ordnungsgemäß befestigt ist.
- 9 Benutzen Sie das mitgelieferte Sägeblatt nur für Sägearbeiten in Holz, niemals zum Bearbeiten von Metallen.

Auspacken und Aufstellen

1. Nehmen Sie die Maschine aus dem Karton.
2. Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
3. Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
4. Bereiten Sie den Arbeitsplatz, an dem die Maschine stehen soll vor. Schaffen Sie ausreichend Platz, um sicheres, störungsfreies Arbeiten zu ermöglichen. Die Maschine ist zum Arbeiten in geschlossenen Räumen konzipiert und muss auf ebenem, festen Untergrund standsicher aufgestellt werden.

Sie benötigen

Lieferumfang Einzelteile	nicht im Lieferumfang enthalten
1 Dekupiersäge [00]	passende, persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Handschuhe)
1 Blattschutz [02]	
1 Schraube M5 für Blattschutz [2a]	1 Kreuzschlitzschraubendreher
1 selbstsichernde Mutter M5 [2b]	
1 Sechskantschlüssel SW 3 mm [12]	
1 Sechskantschlüssel SW 4 mm [12]	
1 Sägeblatt [13]	
1 Bedienungsanweisung	

Montage



Achtung!
Vergewissern Sie sich dass die Maschine vom Netz getrennt ist.

Montage des Blattschutzes (Fig. 1-2)

1. Montieren Sie den Werkstückhalter (Fig. 1, A) wie in der Abbildung gezeigt an den Halter (Fig. 1, B). Dieser muss vorher an der Maschine mit der Knebelschraube (Fig. 1, C) fixiert sein.
2. Montieren Sie den Blattschutz (2) wie in der Abbildung gezeigt an den Halter. Sichern Sie die Schraube (2a) mit der selbstsichernden Mutter (2b). Sichern Sie den Sägeblattschutz mit der Schraube und Mutter. (Fig. 2)
3. Schrauben Sie den Flex-Schlauch (4) in die dafür vorgesehene Öffnung und ziehen Sie ihn handfest an.
4. Heben Sie die Säge an Rahmen und Sockel an und stellen Sie sie auf den Werkstisch.
5. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und Leistungsmerkmalen der Säge vertraut..

Fig. 1

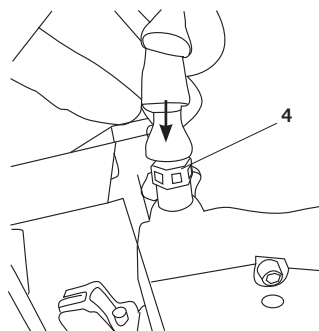
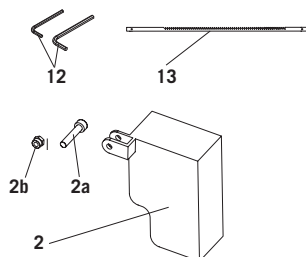
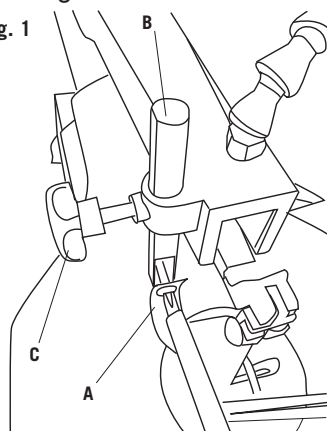
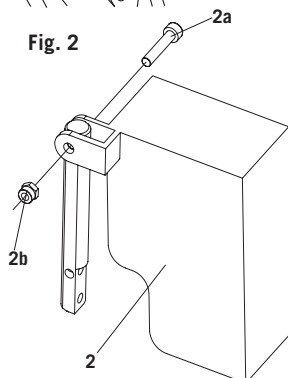


Fig. 2



Montage

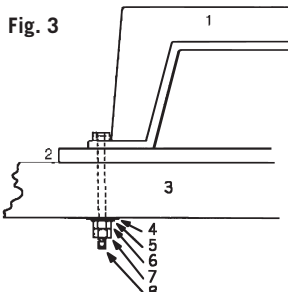


Achtung!

Wenn die Maschine beim Arbeiten die Tendenz zum Wandern oder Kippen zeigt, muss die Maschine auf der Arbeitsfläche mit vier Schrauben (nicht im Lieferumfang) fixiert werden.

Montieren der Säge auf einer Werkbank (Fig. 3)

1. Zum Aufsetzen der Säge eignet sich eine Werkbank aus massivem Holz besser als ein schwaches Sperrholzgerüst, bei welchem sich Vibration und Geräuschbelastung störend bemerkbar machen.
2. Die zur Montage auf einer Werkbank nötigen Werkzeuge und Kleinteile wurden nicht mit der Säge ausgeliefert. Verwenden Sie jedoch mindestens Ausrüstung folgender Größe:
 - 1 – Sägekörper
 - 2 – Schaumgummi-Unterlage
 - 3 – Werk Tisch
 - 4 – Flachdichtung 7mm (4x)
 - 5 – Unterlegscheibe 7mm (4x)
 - 6 – Sechskantmutter M6 (4x)
 - 7 – Sechskantmutter M6 (Kontermutter 4x)
 - 8 – Sechskantschraube M6 x Länge (4x)
3. Setzen Sie die Maschine an die gewünschte Stelle und markieren das Lochbild zur Befestigung an der Auflagefläche, danach bohren Sie mit 8 mm die Löcher und setzen die Schrauben ein.
4. Eine lärmreduzierende Schaumgummiunterlage wird ebenfalls nicht zusammen mit der Säge ausgeliefert, wir empfehlen aber dringend den Einsatz desselben, um Vibration und Lärmbelastung gering zu halten. Idealgröße 400 x 240 mm.



Hinweis! Alle Schrauben sind von oben einzulegen. Schrauben Sie die Sicherungsscheiben und Sechskantmuttern von unten an die Werkbank.

**Achtung!**

Vor Sägebeginn muß der Sägeblattschutz (2) auf das Sägegut abgesenkt werden. Der Sägeblattschutz muß das Sägeblatt zu jeder Zeit abdecken.

Staubemission

Angaben zur Staubemission

Die nach den „Grundsätzen für die Prüfung der Staubemission (Konzentrationsparameter) vor Holzbearbeitungsmaschinen“ des Fachausschlusses Holz gemessenen Staubemissionswerte liegen unter 2 mg/m³. Damit kann beim Anschluss der Maschine an eine ordnungsgemäße betriebliche Absaugung mit mindestens 20 m/s Luftgeschwindigkeit von einer dauerhaft sicheren Einhaltung des in der Bundesrepublik Deutschland geltenden TRK-Grenzwertes für Holzstaub ausgegangen werden.

**ACHTUNG!**

Um Ihren Arbeitsbereich sauber zu halten, schließen Sie beim Arbeiten eine Absaugeinrichtung an das Gerät an!
Tragen Sie eine Atemschutzmaske, beim Betreiben des Geräts. Staub kann Ihre Gesundheit gefährden!

Anschluss an die Stromversorgung

1. Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose.
2. Ihr Produkt ist nun betriebsbereit.

**ACHTUNG!**

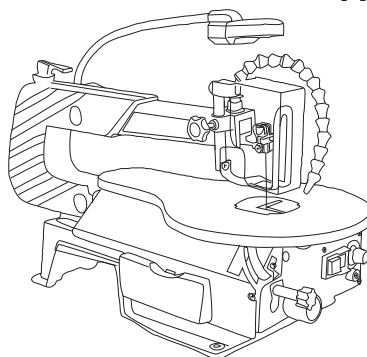
Überprüfen Sie die Spannung!
Die Spannung muß mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!





Im Detail...

Technische Daten	96
Bestimmungsgemäße Verwendung	97
Inbetriebnahme	99
Arbeitshinweise	102
Wartung	104
Elektrischer Anschluß	106
Störungsabhilfe	109
EC Konformitätserklärung	112
Recycling	113
Garantie	114



Technische Daten

MSSP120	
Lieferumfang	
	Dekupiersäge
	Beipackbeutel
	Sägeblattschutz
	Bedienungsanweisung
Technische Daten	
Baumaße L x B x H	630 x 295 x 370 mm
Tischgröße	∅ 255 x 415 mm
Sägeblattlänge	127 mm
Schnitthöhe max.	57 mm
Arbeitstiefe	406 mm
Hubbewegung	21 mm
Hubgeschwindigkeit (elektronisch)	500 - 1700 1/min
Tisch-Schrägverstellung links	0–45°
∅ Absaugstutzen	35 mm
Gewicht	12,7 kg
Antrieb	
Motor V/Hz	230 V/50 Hz
Aufnahmeleistung P1	120 W S6 30%

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräuschkennwerte

Messbedingungen

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z. B. die Anzahl der Maschinen und benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitswerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Schalleistungspegel in dBBearbeitung $L_{WA} = 79,9 \text{ dB(A)}$ Schalldruck $L_{pA} = 66,9 \text{ dB(A)}$

Für die genannten Emissionswerte gilt ein Messunsicherheitszuschlag

 $K = 3 \text{ dB}$

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Dekupiersäge ist definiert als tragbare Maschine.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfälle vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu bearbeitenden Werkstücke frei vom Fremdkörpern wie Nägeln oder Schrauben sein.
- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Hersteller für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Restrisiken:

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Händen durch das Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Haltung oder Führung, wie Arbeiten ohne Anschlag.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstung wie Gehörschutz tragen.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Gefährdung durch Strom, die Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigefügte Bedienungsanweisung beachtet und sorgfältig gelesen werden.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Inbetriebnahme



WARNUNG!

Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie irgendwelche Einstellungen oder Wartungsarbeiten ausführen, oder bevor Sie das Sägeblatt wechseln.

Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie mit dem Sägeblatt hantieren.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Wichtig: Die Inbetriebnahme der Maschine darf nur mit komplett montierten Schutz- und Sicherheitseinrichtungen erfolgen.

Vor Inbetriebnahme die Maschine an eine Absauganlage anschließen.

Einstellen des Sägетisches Fig. 4.5

Einrichten der Winkelskala

- Lösen Sie den Sterngriff (G) und bringen Sie den Sägетisch (D) in einen rechten Winkel zum Sägeblatt.
- Verwenden Sie einen 90° Winkel (E), um den rechten Winkel zwischen Blatt und Tisch zu messen. Das Sägeblatt sollte eng am 90° Winkel anliegen.
- Wenn der Abstand zwischen Blatt und 90° Winkel minimal ist, drehen Sie den Sterngriff (G) wieder zu. Nun sollte der Tisch 90° zum Sägeblatt stehen.

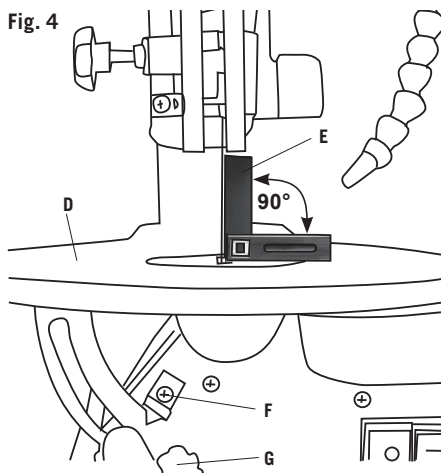
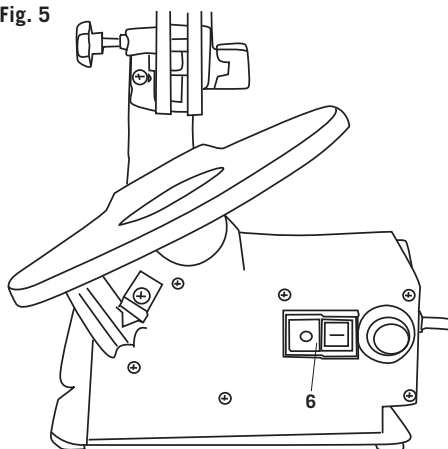


Fig. 5



- Öffnen Sie die Schraube (F) und bringen Sie den Zeiger auf die Nullposition. Ziehen Sie die Schraube (F) fest. Bitte beachten Sie: Die Winkelskala ist ein hilfreiches Zusatzteil, sollte aber nicht für Präzisionsarbeiten herangezogen werden. Verwenden Sie Abfallholz für einige Sägeproben; stellen Sie den Tisch wenn nötig nach.

Waagrechter Sägetisch und Schrägschnitte, Fig. 4,5

- Der Sägetisch kann 45° nach links in Schrägposition gebracht oder in horizontaler Position belassen werden.
- Unter dem Arbeitstisch finden Sie die Winkelskala zum Ablesen des ungefähren Neigungswinkels. Für präzisere Einstellung, verwenden Sie Abfallholz für einige Sägeproben; stellen Sie den Tisch wenn nötig nach.



ACHTUNG!!!

Der Tisch darf nicht am Motorblock anliegen. Dies kann unerwünschte Geräusche hervorrufen

Fig. 6

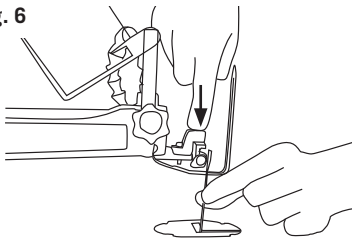


Fig. 7.1

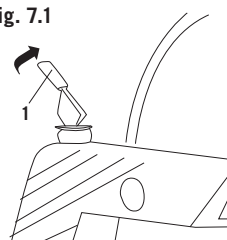


Fig. 7.2

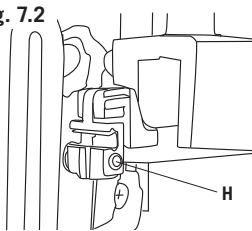
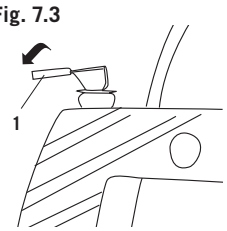


Fig. 7.3



Ein- und Ausschalten der Schleifmaschine Fig. 5

- Der Schalter (6) befindet sich am Elektrokasten. Zum Einschalten drücken Sie auf „I“ (grün). Zum Ausschalten drücken Sie auf „O“ (rot).

Austauschen der Sägeblätter

1. Abnahme des Sägeblattes, Fig. 6,7

- Zur Entnahme des Sägeblattes die Tischeinlage (10) nach oben abnehmen, danach lösen Sie die Spannung mit der Spannschraube (1).

- Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie den Spannhebel (Fig. 7.1) nach oben klappen und gegebenenfalls durch Drehen gegen den Uhrzeiger sinn die Spannung weiter reduzieren.
- Den oberen Arm (Fig. 6) leicht nach unten drücken.
- Lösen Sie dann zuerst die obere Sägeblattklemmschraube (Fig 7.2, H) und dann die untere Klemmschraube mit einem Innensechskantschlüssel.
- **Einsetzen des Sägeblattes:**
- Fixieren Sie das Sägeblatt zuerst in der unteren Halterung. Zum fixieren des Sägeblattes ziehen Sie die Sägeblattklemmschraube (Fig 7.2, H) mit einem Innensechskantschlüssel fest an.
- Drücken Sie den oberen Arm der Säge etwas nach unten (Fig. 6) und fixieren Sie das andere Ende des Sägeblattes in der obere Halterung.
- Spannen Sie das Blatt mit dem Spannhebel (Fig. 7.3, 1) indem Sie diesen wieder herunterdrücken. Überprüfen Sie die Spannung des Blattes. Sollte die Spannung zu gering sein, können Sie durch Drehen im Uhrzeigersinn diese erhöhen. Entspannen Sie dabei vorher wieder den Spannhebel.
- Setzen Sie die Tischeinlage wieder ein.

2. Sägeblatt mit Stiften

- **Abnahme des Sägeblattes, Fig. 6, 7**
- Zur Entnahme des Sägeblattes nehmen Sie die Tischeinlage nach oben ab.
- Lösen Sie die Spannung mit dem Spannhebel (Fig. 7.1, 1).
- Den oberen Arm etwas nach unten drücken (Fig. 6). Danach entfernen Sie das Sägeblatt, indem Sie es aus den Halterungen ziehen.
- **Einsetzen des Sägeblattes, Fig. 6 – 11**
- Führen Sie ein Ende des Sägeblattes durch die Bohrung im Tisch und führen Sie die Stifte des Sägeblattes in die Aussparung. Wiederholen Sie den Vorgang an der oberen Blatthalterung.
- Drücken Sie vor dem Einhängen den oberen Arm der Säge etwas nach unten (Fig.6).
- Überprüfen Sie die Position der Blattstifte bei den Halterungen.
- Spannen Sie das Blatt mit dem Spannhebel (Fig. 7.3) indem Sie diesen wieder herunterdrücken. Überprüfen Sie die Spannung des Blattes. Sollte die Spannung zu gering sein, können Sie durch Drehen im Uhrzeigersinn diese erhöhen. Entspannen Sie dabei vorher wieder den Spannhebel.
- Setzen Sie die Tischeinlage wieder ein.

Hinweis!

Um ein Anreißen oder Anheben leichter Werkstücke zu vermeiden, sollten die Zähne des Sägeblattes immer nach unten zum Werkstück hinweisen.

Fig. 8

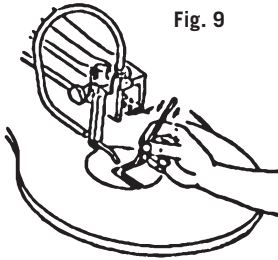
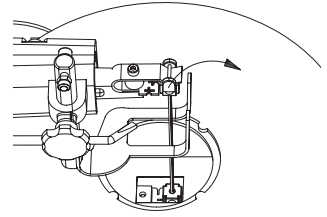


Fig. 9

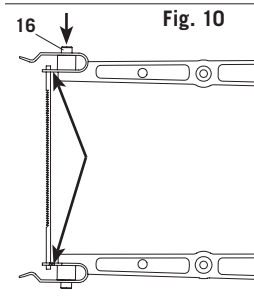


Fig. 10

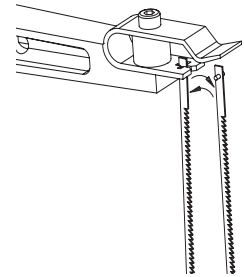


Fig. 11

Arbeitshinweise**ACHTUNG!!!**

- Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.
- Achtung beim Einschneiden!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit Absaugung. Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

Grundlagen der Bedienung

Eine Dekupiersäge ist im Grunde genommen ein »Kurvenschneidewerkzeug«, mit dem aber auch gerade und schräge Kantenschnitte vorgenommen werden können. Vor der Inbetriebnahme der Säge sollten Sie sich mit folgenden wichtigen Punkten vertraut machen.

- Die Säge schneidet Holz nicht von allein. Sie müssen das Holz von Hand gegen das Sägeblatt führen.
- Der Vorgang des Sägens erfolgt nur während der Abwärtsbewegung des Sägeblatts.
- Führen Sie das Holz nur langsam gegen das Sägeblatt, da die Zähne des Sägeblatts klein sind und nur beim Abwärtsfahren schneiden.
- Jede Person, die an der Säge arbeitet, bedarf der Einschulung. Während der Schulungszeit kann es, wenn der Bediener noch nicht mit der Säge vertraut ist, leicht vorkommen, daß Sägeblätter reißen.
- Die Säge eignet sich am besten für Holzplatten unter 2,5 cm Stärke.
- Wenn Sie Holzplatten, die stärker als 2,5 cm sind, schneiden möchten, führen Sie das Holz ganz besonders langsam gegen das Sägeblatt, und vermeiden Sie abrupte Kurven, um ein Reißen des Sägeblatts zu verhindern.
- Die Zähne eines Sägeblatts stumpfen mit der Zeit ab; Sägeblätter müssen ersetzt werden. Die Sägeblätter reichen für 1/2 bis 2 Stunden Dauerbetrieb, je nach Holzart.
- Um einen präzisen Schnitt zu erhalten, beachten Sie, dass das Sägeblatt immer der Maserung des Holzes folgen wird.

Innenschnitte

Diese Säge eignet sich auch für Innenschnitte, das sind Schnitte, die nicht vom Rand des Werkstücks beginnen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Bohren Sie ein 6 mm-Loch in das Werkstück.
- Lösen Sie den Blattspanner und spannen Sie das Sägeblatt aus.
- Plazieren Sie die Bohrung über den Sägeblattschlitz im Werkstück.
- Montieren Sie das Sägeblatt durch das Loch im Werkstück und den Sägeblattschlitz, und befestigen Sie das Blatt an den Halterungen.
- Wenn Sie mit dem Innenschnitt fertig sind, nehmen Sie das Sägeblatt ab, und entfernen Sie dann das Werkstück vom Tisch.



ACHTUNG!!!

Um Verletzungen durch unbeabsichtigte Inbetriebnahme der Säge zu vermeiden, schalten Sie die Säge ab und ziehen den Netzstecker, bevor Sie sich an die Montage von Sägeblättern machen.

Wartung



WARNUNG!

Vor Wartungs- und Einstellarbeiten Maschine ausschalten und Stecker ziehen.

Die goldenen Regeln der Sorgfalt

1. Anleitung bei der Maschine aufbewahren.
2. Maschine sauber halten.
3. Beim Reinigen Schutzbrille tragen.
4. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Verschleiß und Beschädigung. Betreiben Sie es nicht wenn Sie beschädigte oder verschlissene Teile bemerken.

- Sägeblatt regelmäßig überprüfen. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter.
- Ausgelaufene Tischeinlage sofort austauschen.
- Tischoberfläche immer harzfrei halten.
- Den Innenbereich der Maschine, wie Zahnsegment und Ritzel der Schwenkvorrichtung, von Holz- und Spänerückständen regelmäßig reinigen.
- Eventuelle Sägemehlverstopfungen am Auswurf entfernen.

Allgemein:

- Eine Erneuerung der Wachsbeschichtung des Werktaisches macht das Führen der Werkstücke einfacher.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Anschlusskabel in gutem Zustand befindet und keine Risse aufweist.
- Vergewissern Sie sich, dass die beweglichen Teile einwandfrei fluchten, gut befestigt sind und in ihrer Bewegung nicht behindert sind.

**VORSICHT:**

Kunststoffteile nicht mit aggressiven Mitteln reinigen. Ein mildes Spülmittel auf einem feuchten Tuch wird empfohlen. An die Maschine darf kein Wasser kommen.

Reinigung:

- Reinigen Sie die Motorabdeckung und die Maschine, und saugen den Staub ab.

Motor

- Wenn das Netzkabel ausgerissen, angeschnitten oder in anderer Form beschädigt ist, sollte es augenblicklich ersetzt werden.
- Die Lager des Motors und interne Teile nicht schmieren!

Sägearmlager

Schmieren Sie die Lager im Arm der Säge alle 50 Stunden. Gehen Sie dabei so vor (Fig. 12).

- Drehen Sie die Säge zur Seite.
- Tragen Sie eine großzügige Menge SAE 20 01 am Schaft-Ende und den Bronzelagern auf.
- Lassen Sie das Schmieröl über Nacht einwirken.
- Wiederholen Sie den Vorgang am nächsten Tag auf der anderen Seite der Säge.

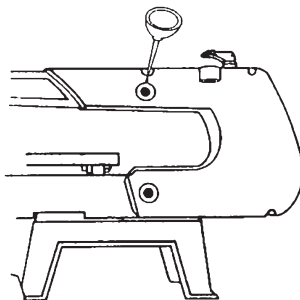
Reparatur:

Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Verbraucher repariert werden können. Für Reparaturen kontaktieren Sie einen qualifizierten Fachmann.

Lagerung:

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Fig. 12



**ACHTUNG!**

Führen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten nur nach dieser Anleitung durch! Alle weiteren Arbeiten müssen von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

Für Wartungsarbeiten dürfen Sie ausschließlich Teile des Herstellers verwenden. Die Verwendung fremder Teile kann Schäden an der Maschine verursachen.

Elektrischer Anschluß

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

**Wichtige Hinweise!**

Der Elektromotor 230 V/50 Hz ist für Betriebsart S6/30% ausgeführt.

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) läßt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich**.

Elektronische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnungen auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 Volt – 50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge mindestens 2,5mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Schalter-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

Hinweis!

**Anschlüsse und Reparaturen an der Elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!**

Sonderzubehör

Stiftsägeblatt Universalblatt mm

135 x 2,0 x 0,25 Z 10 1 Satz = 6 Stück

Artikel-Nr. **8800 0011**

Stiftsägeblatt Holz/Kunststoff mm

135 x 2,0 x 0,25 Z 7 1 Satz = 6 Stück

Artikel-Nr. **8800 0012**

Stiftsägeblatt Holz mm

135 x 3,0 x 0,5 Z 4 1 Satz = 6 Stück

Artikel-Nr. **8800 0013**

Informationen zur Seriennummer

Die Seriennummern auf dem Produkt und der Verpackung enthält:

- Jahr und Woche der Produktion
- Seriennummer des Produkts

Zum Beispiel: Seriennummer : 00001

Herstellungsdatum : yyWxx (2015W21)

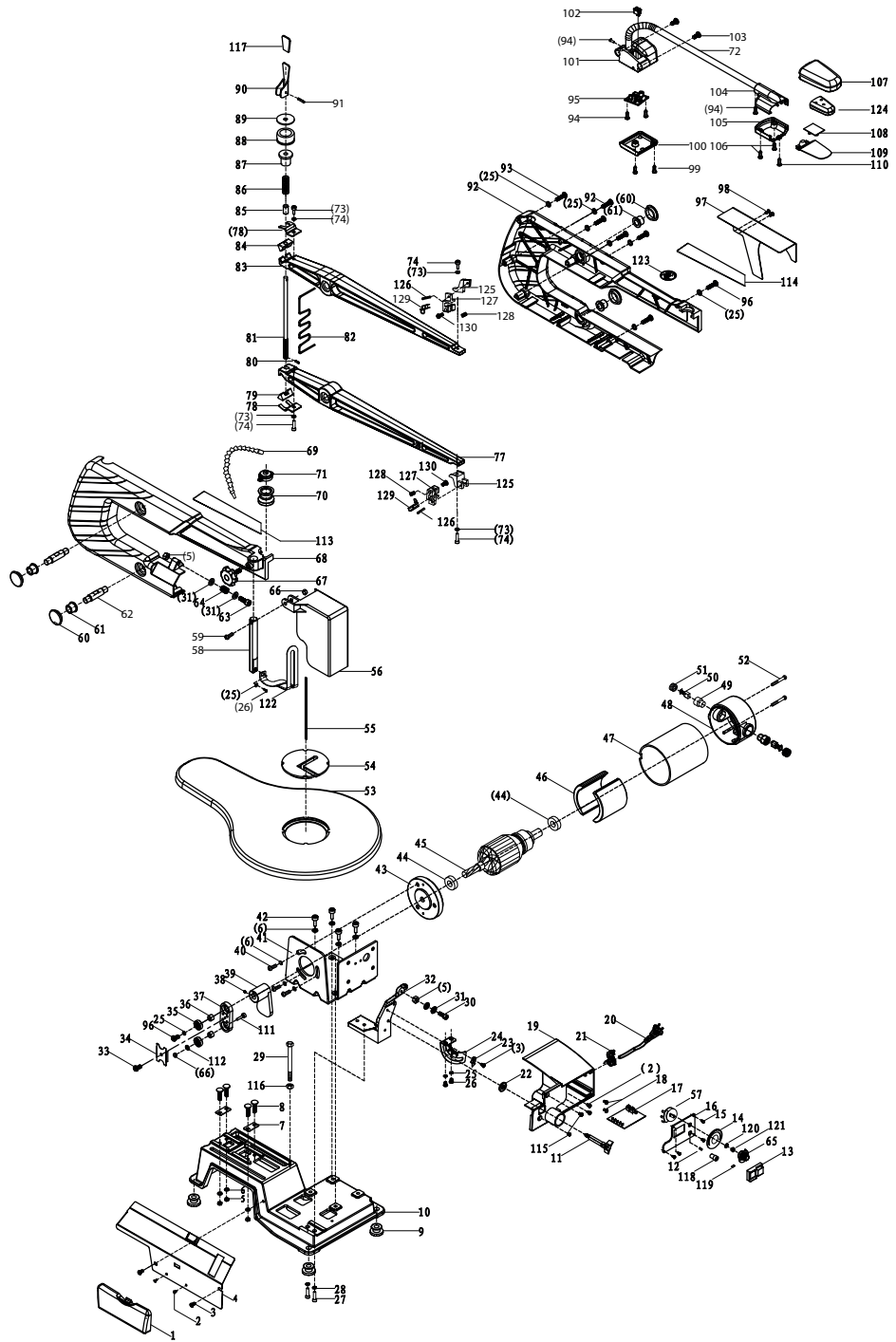
Störungsabhilfe



WARNUNG!

Vor Wartungs- und Einstellarbeiten Maschine ausschalten und Stecker ziehen.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Sägeblätter brechen	Spannung falsch eingestellt	Korrekte Spannung einstellen
	Belastung zu stark	Werkstück langsamer zuführen
	Falscher Sägeblatttyp	Korrekte Sägeblätter verwenden
	Werkstück nicht gerade geführt	Seitendruck vermeiden
Motor läuft nicht	Netzkabel defekt	Defekte Teile austauschen
	Motor defekt	Kundendienst anrufen. Versuchen Sie nicht, den Motor selbst zu reparieren, dies sollte nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
Vibrationen MERKE: Die Säge vibriert bei laufendem Motor im Normalbetrieb ein wenig.	Säge falsch montiert	Zum Montieren der Säge siehe Anweisungen weiter oben im Handbuch.
	Ungeeigneter Untersatz	Je schwerer der Arbeitstisch, desto geringer die Vibration. Ein Tisch aus Pressspan vibriert immer mehr als ein Werkstück aus Massivholz. Wählen Sie den geeigneten Werkstück nach Hausverstand.
	Werkstück nicht festgeschraubt oder liegt am Motor an	Sterngriff festziehen.
	Motor nicht festgeschraubt	Motor fest anschrauben
Sägeblatt schwingt aus. Nicht gerade ausgerichtet.	Halterungen nicht ausgerichtet	Öffnen Sie die Schrauben, mit denen die Halterungen am Arm befestigt sind. Bringen Sie die Halterungen in lotrechte Position ziehen Sie die Schrauben wieder an.



Déclaration de conformité CE



Nous,
CASTORAMA

BP101 - 59175 TEMPLEMARS CEDEX FRANCE

Déclare que la machine désignée ci-dessous:

Scie à chantourner MSSP120 230 V/ 50 Hz 120 W Réf. 647719

Est conforme aux dispositions de la directive machine

(directive 2006/42/CE modifiée) et aux réglementations nationales la transposant.

Est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:

- Directive machine 2006/42/EC
- Directive basse tension 2006/95/EC
- Directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC
- Directive RoHS 2011/65/UE

Type: MSSP120

Puissance électrique: 120W

Est conforme aux dispositions des normes harmonisées suivantes:

EN 61029-1:2009 + A11

EN 55014-1: 2006 A1 + A2

EN 55014-2: 1997 A1 + A2

EN 61000-3-2: 2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3: 2008

A Templemars le: 15-01-14




Signataire et responsable de
la documentation technique autorisée:
Dominique Dole
Directeur qualité et expertise

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Dole'.

Castorama France
BP 101 -59175 Templemars

► N°Azur 0 810 104 104

www.castorama.fr

DE	
	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>
GB	
	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>
FR	
	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>

Warranty / Garantie

Le constructeur garantit sa machine pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Les machines destinées à la location ne sont pas couvertes par la présente garantie.

Le constructeur assure le remplacement de toutes les pièces reconnues défectueuses par un défaut ou un vice de fabrication.

En aucun cas la garantie ne peut donner lieu à un remboursement du matériel ou à des dommages et intérêts directs ou indirects.

Cette garantie ne couvre pas:

- a) une utilisation anormale
- b) un manque d'entretien
- c) une utilisation à des fins professionnelles
- d) le montage, le réglage et la mise en route de l'appareil
- e) les frais de port et d'emballage du matériel. Dans tous les cas ceux-ci restent à la charge du client. Tout envoi chez un réparateur en port dû sera refusé.
- f) les pièces dites d'usure (Piles/accus/batteries, courroies, lames, supports de lame, câbles, roues, déflecteurs, ampoules, sacs, filtres, télécommandes, etc.)

Il est entendu que la garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications apportées à la machine sans l'autorisation du constructeur ou bien en cas de montage de pièces n'étant pas d'origine.

Le constructeur décline toute responsabilité en matière de responsabilité civile découlant d'un emploi abusif ou non conforme aux normes d'emploi et d'entretien de la machine.

L'assistance sous garantie ne sera acceptée que si la demande est adressée au service après vente agréé accompagnée de la carte de garantie dûment complétée et du ticket de caisse.

Aussitôt après l'achat nous vous conseillons de vérifier l'état intact du produit et de lire attentivement la notice avant son utilisation.

Dans toute demande de pièces de rechange on devra spécifier le modèle exact de la machine, l'année de fabrication et le numéro de série de l'appareil.

NOTA BENE. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Castorama
BP 101 59175 Templemars

 N°Azur 0 810 104 104

www.castorama.fr



Castorama
BP 101 59175 Templemars

► N°Azur 0 810 104 104

www.castorama.fr
